



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS**

**Facultad de Educación Especial y Pedagogía**

**Escuela de Pedagogía**

**Trabajo de Grado para optar por el título de Licenciatura en Educación  
Bilingüe Intercultural**

**MODALIDAD**

**TESIS**

**Factores Sociales que Afectan el Aprendizaje del Ngäbe,  
Estudiantes Primer Grado. Escuela 4 de Abril**

**Presentado por:**

**Abrego, Reynaldo 1-719-2177**

**Asesor:**

**Néstor Beker**

**Panamá, 2021**

## **DEDICATORIA**

El trabajo de investigación desarrollado fue gracias a Dios, que me brindó salud y bendiciones en todo momento.

A mi querida Madre, ya que ha sido mi inspiración para lograr mis objetivos, por su cuidado y grandes consejos que me han llevado hoy a cumplir esta misión.

A mis hijos e hijas los cuales son mis motivos para seguir adelante en la lucha, alcanzar un futuro próspero para todos y para ayudar más adelante a esos niños y niñas del país que tanto necesitan de todos nosotros.

(Reynaldo)

## **AGRADECIMIENTO**

A Dios por su fortaleza, y a mi familia por su gran paciencia, a las amistades por su comprensión y apoyo. También agradecer a los docentes por los conocimientos impartidos durante mi trayectoria de estudio. A los docentes de Educación Bilingüe Intercultural de UDELAS. A la directora, los docentes, padres, madres de familia y estudiantes de la Escuela 4 de Abril que me permitieron elaborar el proyecto de investigación.

(Reynaldo)

## RESUMEN

Este trabajo de investigación se refiere a los Factores sociales que afectan el aprendizaje del Ngäbe en los estudiantes de la Escuela 4 de abril. Como objetivo general de la investigación se reconocera los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril. Y como objetivo específicos se determinara los tipos de factores sociales que afectan el aprendizaje del ngabe y se analizara las dificultades en el proceso de aprendizaje.

La metodología utilizada tuvo un diseño no experimental y el estudio es cualitativo de tipo exploratorio; propone determinar cuáles son los factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma Ngäbe y analizar las características que evidencian ese aprendizaje en los estudiantes del primer grado.

La población participante estuvo conformado por 16 padres y madres de familia acudientes de los estudiantes de la escuela 4 de abril donde se les aplicó una encuesta y una entrevista a la administración y el docente de grado.

En los resultados alcanzados, se encontró que los factores sociales como la familia, la educación, los medios de comunicación, y la discriminación si afectan el aprendizaje de la lengua materna en los estudiantes, implicando la falta valorización de esta lengua que es esencial y necesaria para los grupos indígenas Ngäbe.

**Palabras Claves:** aprendizaje, factores sociales, familia, lengua materna, Ngäbe,

## **ABSTRACT**

This research work refers to the social factors that affect the learning of ngäbe in the students of the school april 4, as a general objective of the research, the social factors that affect the learning of the ngäbe language of the students of the first grade of the april 4 school will be recognized and as a specific objective, the types of social factors that affect the learning of the ngäbe will be determined and analyzed difficulties in the learning process

The methodology used had a no-experimental design and the study is qualitative of an exploratory type, it proposes to determine which are the social factors that are related to the learning of the ngäbe language and to analyze the characteristics that show this learning in first grade students.

The participating population was made up of 16 parents of families of guardians of the students of the april 4 school, were applied to the administration and the grade teacher.

In the results achieved, it was found that social factors such as family, education, the media, and discrimination do affect the learning of the mother tongue in students, implying the lack of appreciation of this language, which is essential and necessary for indigenous Ngäbe groups

**Keywords: learning, factors, social, family, mother tongue, Ngäbe.**

## NGÄBERE

Sribi ne abokän bötä blitabare jodron ñö kruere tä nökainka ni jutaite nebötä.

Kukwe känäntäribare ne brä dre aune ñöbötä monsontre jatötikaka tärä jue 4 de abril ñaka ja kite kukwe ngäbere bötä.

Kukwe känäntärita ne brä kwe mikare gare ñöbätä monsotre nänkä tärä juete 4 de abril ne ñaka ja kite kukwe ngäbereätä. kukwe ne brä ñakä nuaennen metrere, kuke kanana ne brä rekäbe tikae tä nakenkä kwrere. Ne abokän dre kwrere bötä kukwe ne tä nökainka aune ñö kruere karekä, kwe monsotre näin tärä jue nete debadre ja kite kukwe ngäbere bötä. ne abokän ngweanintäre monsotre rüen ie. blitabare nijätä biti ni ti ben, aunen kukwe ne ngweandaribare dirikä ie erato.

Sribi ne mika gare kuke kuanintara abokän blitadre bätä, ni jakukei, jatötikanäin, kökrä aunen ni ñaka mikanibi ütiäte, ne abokän kukwei ne bötä monsotre nikwe tä näin tärä bötä ñaka nibira ja kite ni kukwe ngäbere ütiätebätä.

**Kukwe ütiäte: ja kite, kukwe nikwe, ngäbere, kukwe jutate, nokainkä.**

## CONTENIDO GENERAL

Página

### INTRODUCCIÓN

#### **CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES DE LA INVESTIGACIÓN ..... 12**

1.1 Planteamiento del problema:.....	12
1.1.1 Problema de Investigación.....	16
1.2 Justificación.....	17
1.3 Hipótesis General.....	18
1.4. Objetivos .....	19
1.4.1 Objetivo General .....	19
1.4.2 Objetivo Específico. ....	19

#### **CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO. .... 21**

2.1 Conceptualización .....	21
2.2 Normativa y leyes en que se fundamenta la enseñanza de la lengua materna.....	23
2.3 Educación intercultural en contexto de diversidad cultural.....	27
2.4 Los alumnos frente a la lengua indígena (L1) .....	28
2.5 La lengua como instrumento de aprendizaje.....	30
2.6 Funciones esenciales de la lengua materna en el aprendizaje .....	32
2.7 Factores sociales que afectan aprender la lengua materna Ngäbe .....	34
2.7.1 Familiar .....	34
2.7.1.2 Desvalorización del idioma en la familia .....	38
2.7.2 Los medios de comunicación .....	39
2.7.2.1 La Tecnología .....	40
2.7.3 Educación .....	42
2.7.3.1 La Educación Intercultural Bilingüe en Panamá (EBI) .....	43
2.8 La EBI, derecho de los pueblos indígenas de Panamá.....	45
2.9 Currículo y Adecuación de herramientas educativas Bilingües e Interculturales: .....	47

2.10 Lengua materna ngäbere .....	50
2.10.1 El Alfabeto ngäbere .....	51
<b>CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO .....</b>	<b>53</b>
3.1 Diseño de Investigación y tipo de estudio .....	53
3.2 Población, sujetos y tipo de muestra estadística .....	54
3.3 Variables .....	57
3.4 Instrumentos y herramienta de recolección de datos .....	58
3.5 Procedimiento .....	59
<b>CAPÍTULO IV: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS .....</b>	<b>61</b>
<b>CONCLUSIONES.....</b>	<b>80</b>
<b>LIMITACIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACIÓN.....</b>	<b>81</b>
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>	<b>84</b>
<b>ANEXOS</b>	
<b>INDICE DE CUADROS</b>	
<b>INDICE DE GRÁFICAS</b>	



## INTRODUCCIÓN

La lengua constituye un componente y pieza muy importante en el proceso de aprendizaje, difusión y desarrollo de la cultura, puesto que, a través de uso, es viable la transmisión de los conocimientos mediante los pensamientos, sentimientos y la actuación de cada pueblo; en sí, la lengua establece una de las bases fundamentales hacia las cuales las culturas autóctonas existentes en el mundo se conservan.

Actualmente, en el continente americano y en Panamá está ocurriendo un fenómeno y factores que están sobrellevando a la pérdida de un idioma puede ser tan grave como si se extinguieran los animales y las plantas. Cuando desaparece una lengua, esta situación provoca que ya no exista los conocimientos que lo engloban así mismo se pierden dentro del pueblo y la sociedad.

El tema central de la investigación es la relación de los factores sociales y el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes, cuyo objetivo es identificar los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe. La hipótesis principal es si los factores sociales afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes proponiendo determinar cuáles son esos factores sociales y analizar las características que evidencian ese aprendizaje en los estudiantes Ngäbe del primer grado de la Escuela 4 de Abril.

El trabajo investigativo, consiste en cuatro (4) capítulos que se especifican de la siguiente forma:

Capítulo I se fundamenta en el problema de la investigación, allí se presentan los antecedentes del problema, el planteamiento del problema, la justificación, hipótesis general, objetivos generales y específicos.

En el capítulo II se despliega el marco teórico, el cual nos sirve de base para sustentar y afirmar el estudio realizado en cuanto a conceptos, principios,

funciones, normativas y factores quienes posibilitaron un mejor desarrollo y mayor conocimiento del tema.

En el capítulo III se describe el marco metodológico como el diseño de la investigación y el tipo de estudio, la población, muestra, se especifican las variables y se presentan los instrumentos y las herramientas que se utilizarán para recolectar, procesar y analizar la información con el fin de darle cumplimiento a los objetivos de la investigación.

En el cuarto capítulo se desarrolla el análisis y se describe la información obtenida a través de las tablas y gráficas que muestran los resultados precisos de la investigación.

Por último, se establecen las conclusiones, recomendaciones, limitaciones de la investigación, durante la realización del estudio, la bibliografía y los anexos

# **CAPÍTULO I**

## **CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES DE LA INVESTIGACIÓN**

### 1.1. Planteamiento del problema:

- Antecedentes Teóricos

Desde finales del siglo XIX se viene destacando sobre la especificación de la lengua, sus causas, síntomas y todo lo relacionado con este fenómeno. Actualmente, según algunos estudios se puede comprobar que el interés académico por los idiomas autóctonos para que no desaparezcan tiene su trayectoria hace años atrás.

La educación en la lengua materna es primordial, ya que permite una buena comunicación entre el docente y el estudiante dentro del campo cultural al cual pertenece. Mediante el proceso de enseñanza aprendizaje se demuestra el vínculo y función directa y sobre todo la participación del estudiante desde el aula, el nexo de ambos actores permite lograr los objetivos y la meta propuesta, por lo tanto, se investigará los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes de la Escuela 4 de Abril que asisten actualmente al primer grado, tomando en consideración el bajo conocimiento y dominio que presentan en su lengua materna.

Loncon, (2010) sobre la lengua materna expone: “La lengua es uno de los componentes articuladores las cuales forman la identidad y es el fundamento para preservar la unión particularmente de un grupo étnico; es por esto la gran relevancia del derecho lingüístico”. (p.86).

El autor en sus ideas manifiesta que la lengua es un elemento principal para la identidad de un pueblo, es por esto que los niños y niñas que poseen esos conocimientos y hablen su lengua materna, deben ser en las aulas escolares donde los refuercen, pues a través de ella se elevará el interés a los derechos lingüísticos de los grupo indígenas y sobre todo que sus procesos de aprendizaje vayan acondicionadas a la cultura a la que pertenecen, que no existan barreras

que afecten su desarrollo académico y por ende la enseñanza en su lengua materna.

La enseñanza en la lengua materna en los primeros años de vida escolar es elemental para trabajar la escritura con la ayuda de materiales didácticos que permitan que los estudiantes desarrollen sus capacidades de aprendizaje en la escritura y lectura.

Según una publicación de la Organización de la Naciones Unidas (ONU) (2019) en el Día Internacional de la Lengua Materna, explica lo siguiente:

**A través de los datos de la UNESCO señala que en el planeta una lengua desaparece cada dos semana llevándose en el mismo tiempo gran parte del patrimonio, todas las expresiones, las tradiciones, manifestaciones y todos esos conocimientos asociados a los grupos que la tenían. Para proteger las lenguas que se están desapareciendo, es importante tener en cuenta que los grupos autóctonos tengan derecho a una educación dirigida a su propia lengua, lo que sería una buena muestra esencial para preservar el idioma por la riqueza que significa. (párr. 6-9)**

A juicio de Vladimer, (2012) acerca de las conservaciones de las lenguas autóctonas describe: “Es muy complicado tratar de preservar la lengua propia y al igual momento verse forzado a escribir en una lengua extranjera” (p.6).

El autor describe que es difícil poder conservar la lengua materna cuando nos encontramos en un ambiente totalmente diferente. En el caso de los estudiantes en los centros escolares, a pesar de tener el conocimiento en su lengua materna, probablemente a veces se ven afectados, ya que están recibiendo enseñanza en otro idioma, más aún cuando tienen que escribirla, obligados así a la adquisición de una nueva lengua, sin siquiera tener el dominio de la que han venido conociendo y tratando de entender, porque es la transmitida en el hogar.

La pérdida de la lengua materna, es un problema actual que vive el mundo y son muchas organizaciones que reconoce con gran preocupación por la velocidad con la que se están abandonando y dejando de hablar las lenguas aborígenes.

Panamá no escapa de esta situación la extinción de una lengua materna conlleva a “la pérdida de identidad, cultura y costumbre”.

Tomando en cuenta datos de la UNESCO, nos da un indicativo que si el sistema educativo panameño conceptualizara dentro del currículo de su proceso de enseñanza aprendizaje dirigida a los pueblos indígenas en su lengua materna, este permitiría que los estudiantes puedan comprender, adquirir mayor conocimiento y así tener confianza en sí mismos, facilitando una buena comunicación entre el estudiante y el docente.

- Situación Actual

Los niños y niñas indígenas actualmente no están hablando su lengua materna ocasionando la pérdida de un legado cultural, además el campo educativo no está brindando una adecuada Educación Bilingüe Intercultural que permita fortalecer la identidad autóctona de los estudiantes, esto se debe a que el Sistema Educativo no le da importancia a las necesidades de las tradiciones, costumbre, cultura e idioma dentro del proceso de enseñanza aprendizaje. En la mayoría de los centros escolares en la provincia de Bocas del Toro su población estudiantil es de la etnia Ngäbe, pero muchos de estos alumnos no hablan su lengua materna, debido a varios factores. El sistema educativo panameño cuenta con un programa dirigido a esta población llamada Educación Bilingüe Intercultural, pero la misma sigue limitada.

De acuerdo a Loncon, (2010) sobre el derecho educativo afirma:

**El derecho de la educación actúa en relación con el derecho lingüístico, ya que la lengua materna es el fundamento del aprendizaje; es la entrada al conocimiento escolar y a diversos procesos cognitivos por lo que debe ser en la lengua materna de los estudiantes. (p.86)**

El autor sostiene que es necesario que el derecho educativo debe estar enlazado con el derecho lingüístico, ya que el niño o niña va a tener un mejor conocimiento en su lengua materna, puesto que es el contexto en ellos se desenvuelve y

convive desde su nacimiento, por lo tanto, es evidente que su proceso de aprendizaje será mayor en su propia lengua, esto le permitirá desarrollar aun mayor sus capacidades cognitivas, que no se debe afectar su enseñanza en la segunda lengua.

La falta de valorización de la Lengua Ngäbe pone en peligro la riqueza lingüística que posee este grupo indígenas, por lo tanto, es considerable que, para mantener el idioma se haga necesario tomar acciones por parte de los padres y madres de familia, como por ejemplo que vayan desarrollando la práctica continua de su lengua, en los primeros años del niño o niña: solo así se garantizará la conservación del idioma. De lo contrario se tendrá una pérdida de identidad cultural, ya que todo apunta a que el idioma Ngäbe está experimentando un proceso de sustitución y está en serio peligro.

La UNESCO (2003) difunde un documento de orientación que va enfocado a: La Educación en un mundo plurilingüe donde en unos de sus párrafos menciona:

**El asunto de la enseñanza e instrucción de las lenguas es otro componente capital de una educación intercultural perdurable hay que constituir un sistema de escritura relacionada con la propia lengua indígena. Una herramienta fundamental de aprendizaje es la escritura y un requerimiento precedente para la conservación del idioma y su desarrollo. (p. 15)**

Se debe garantizar que el idioma se utilice en la enseñanza y se incorpore a los diferentes campos de actividades, ya que es el medio más eficaz para su desarrollo. Se contempla que la comunidad indígena debe afrontarse a múltiples retos en el contexto de la educación, porque vive en un mundo más multicultural.

La comisión Interamericana de los Derechos Humanos enfatiza en uno de sus escrito sobre la ONU, (1994) en el Proyecto de Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Poblaciones Indígenas refleja la aspiración de todos los pueblos aborígenes del mundo entero en el entorno educativo, la cual declara:

**Artículo 15: Tienen derecho todos los niños indígenas en todos los niveles y estructura de educación del Estado. También tienen el derecho de establecer y controlar sus organizaciones e instituciones docentes, transmitiendo una educación en su idioma correspondiente y en relación con sus sistemas culturales de enseñanza y aprendizaje. (párr. 3)**

Los niños indígenas en todas las comunidades tienen derecho de acceso a la educación en su propio idioma y cultura. El saber debe ser incluido en los planes de estudio de los centros educativos a los que asisten para fortalecer sus valores culturales dentro de la institución, comunidad y país.

Como la hace notar Pazmoni (2015) es uno de su artículo relacionado ¿Cómo revitalizar a las lenguas indígenas?, agrega:

**Las lenguas mueren, según Susanne Mohr, como profesora de sociolingüística de la Universidad Bonn y Sachse, concreta que existen factores físicos, socio político, al igual como socioeconómico, las cuales han perjudicado la pérdida de la lengua. Mohr hace alusión respecto la actitud de los grupos hablantes, o sea que ellos muestran posiciones negativas a su propio idioma, y terminan cambiando su idioma que mayor influencia tiene en su país y así incorporarse en la sociedad dominante y llegan a abandonar su forma de vida autóctono y cultural. (párr. 5-6)**

Es por eso que la enseñanza del idioma Ngäbe es una herramienta de construcción y de reafirmación de la identidad Ngäbe. Por lo tanto, parte en la política cultural que defiende y afirma los derechos de los niños del pueblo Ngäbe, si no se le incluye el idioma puede ser que desaparezca y esto sería un equivalente de empobrecimiento, en saberes humanos y su herramienta de comunicación; y con ella desaparecería su cultura, tradición, botánica, gastronomía y la espiritualidad.

#### 1.1.1 Problema de Investigación.

La población indígena enfrenta un sin números de problemas como sus niveles de pobreza, rechazo social, incluso los conflictos políticos, carencia respecto a reconocimiento de las leyes y eficaz sobre los derechos indígenas. Aunados a esto uno de los factores que está influyendo grandemente en la preservación del idioma es que tenemos a los padres y madres de familia que no se comunican



con sus hijos en edades tempranas en su lengua materna, esto produce que los niños y niñas dentro y fuera de la escuela no se comuniquen en su lengua autóctona.

Esto permite la extinción del idioma Ngäbe y con esto se empobrece ese instrumento de comunicación en su lengua materna a la vez que tienden a desaparecer sus costumbre, Cultura, tradición y su propia identidad debido a que se ha minimizado la práctica de su lenguaje en comparación con la segunda lengua como idioma dominante, en las últimas décadas.

El presente trabajo tiene como objetivo investigar los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los niños del primer grado de la Escuela 4 de Abril, porque se dará respuesta a las siguientes interrogantes.

- Pregunta Principal.

¿Cuáles son los factores sociales que afectan el proceso de aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril?

- Subpregunta.

¿Cuáles son los tipos de factores sociales que afectan el proceso de aprendizaje de los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril?

¿Cuáles son las dificultades en el proceso de aprendizaje que presenta los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril?

## 1.2 Justificación

El presente trabajo se desarrolla con el fin de identificar los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril, tomando en cuenta que hay un alto porcentaje de estudiantes Ngäbe, que no hablan su lengua materna, que en los hogares el uso del idioma

no se da con la frecuencia necesaria al igual que en la escuela, también con la finalidad de sugerir a las entidades educativas la implementación de las clases en la lengua materna desde la primera etapa educativa de los alumnos, para de esa manera procurar otorgarle los recursos necesario que permitan su avance dentro del proceso de enseñanza aprendizaje acorde a su contexto, además es importante recalcar que la población en el aula en su mayoría son de la etnia Ngäbe y que hablan su lengua materna, por lo que se hace necesario implementar las clase en Ngäbere, de esta manera, se formarán alumnos con bases bien fundadas en su idioma cultura, tradición, costumbre y religiosidad, ya que toda la colectividad humana se fundamenta en sus principios de identidad y sus valores culturales propias a la cual pertenece, por la tanto es de importancia que cada grupo cultural conozca, dominé y maneja sus lenguas maternas lo cual permitirá la existencia de su propio idioma sin barreras de comunicación logrando así en un futuro aportes que sean de importancia para sus comunidades que puedan contribuir de esta manera al desarrollo de sus país.

En este estudio se reunirá información sobre cuáles son los factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes donde se analizarán las características que evidencian el aprendizaje de este idioma en la enseñanza de los estudiantes del primer grado en la Escuela 4 de Abril. La población estudiantil debe preservar y conservar su cultura y que sus manifestaciones se expresen en la escuela y la comunidad, corresponde a las instituciones educativas motivar a los padres, madres de familia sobre la valoración del idioma, por lo tanto, la investigación va en esa dirección para reunir datos relacionados al aprendizaje de la lengua materna Ngäbe.

### 1.3 Hipótesis General.

La población estudiantil del primer grado de la Escuela 4 de Abril no domina la lengua materna debido a factores que no permiten que ellos se comuniquen en su propia lengua, por lo que en esta investigación se plantea las siguientes hipótesis.

**H.I.** Los factores sociales afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril.

**H.O.** Los factores sociales no afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril.

#### 1.4. Objetivos

##### 1.4.1 Objetivo General

- Reconocer los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes del primer grado de la escuela 4 de Abril.

##### 1.4.2 Objetivo Específico.

- Determinar cuáles son los tipos de factores sociales que afectan el proceso de aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes.
- Analizar las dificultades en el proceso de aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado.

## **CAPÍTULO II**

## **CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO**

El presente trabajo tiene la finalidad de resaltar los aspectos de relevancia en materia de conceptos relacionados al tema de los factores sociales, cómo influyen en el aprendizaje del idioma Ngäbere en los estudiantes de los primeros niveles educativos.

### **2.1 Factores sociales y su concepto**

Se refieren a elementos o condiciones sociales que pueden causar una crisis o simplemente pueden desfavorecer la situación del ser humano en diferentes contextos. Debido a esto, el punto eventual de los factores sociales resulta evidente, donde se puede demostrar una familiaridad en algún sentido. Por ejemplo, existe: la educación, violencia, industrialización, consumismo, pobreza, entre otros.

A juicio de Guzmán y Caballero (2012) quienes expresan sobre los factores sociales la siguiente definición:

**Son diferentes realidades concretas que están conformadas entre las personas que interactúan en los diversos ámbitos de sus manifestaciones y expresiones de lo social, entre ellas tenemos: las estructuras sociales, al igual que las instituciones sociales como la familia, escuela, el estado, la religión y la cultura. (p.345)**

Lo planteado por los autores relacionado al concepto de factores sociales serian cualquier acción que son realizadas por los seres humanos dentro del contexto en que conviven, por ende, todas esas acciones podrán tener consecuencias considerando el área social en que se manifiesten.

En cuanto al concepto de aprendizaje se considera que es el desarrollo mediante del cual se obtienen o transforman conocimientos, acrecentamiento de habilidades, aumento de destrezas, conductas o valores como consecuencia de la investigación, la experiencia y la observación.

Por lo tanto, aprendizaje es un proceso en que se obtiene algún tipo de conocimiento, esto se puede adquirir a través del estudio de experiencias o vivencias que nos permitan obtener de forma clara ideas que sean útiles y que conlleven la adquisición de habilidades y destrezas que permitirán mediante el conocimiento adquirido, obtener esa capacidad de lograr una buena conducta por medio de los valores, obtenidos en el proceso de aprendizaje.

Al hacer referencia a la lengua materna es la primera lengua que todo individuo aprende en sus primeros años de vida, es conocida como lengua nativa y también lengua natal, es la lengua propia de manera natural, a través de la interacción con el contexto, sin participación pedagógica se aprende dentro del núcleo familiar que viene de las raíces ancestrales.

El proceso de enseñanza aprendizaje en los niños y niñas indígenas deberían ser en su lengua materna, es en la familia donde se adquieren los conocimientos desde la primera etapa de la vida, por ende el conocimiento que van recibiendo se obtiene por medio de su lengua materna, por lo tanto, ocurre un cambio en la primera etapa escolar cuando el estudiante Ngäbe recibe una educación bajo un ambiente no apegado a su lengua, ocasionando un proceso de cambio cognitivo porque el estudiante no está preparado para adquirir saberes en una segunda lengua, esto forma una barrera que puede impedir el proceso de enseñanza aprendizaje de calidad. Como consecuencia puede interferir en la comunicación con el docente y el estudiante y viceversa donde el factor lingüístico juega un papel preponderante para ambos.

De acuerdo con Ussa, (2011) referente a la aprendizaje de lenguas extranjera, señala:

**Durante el aprendizaje o adquisición de conocimientos de una lengua extranjera el estudiante explora y restaura crecientemente las organizaciones las reglas de la lengua en estudio, constituyendo de esta forma, paralelo y relaciones con su lengua materna de un modo implícito.**  
(p.109)

Lo planteado por el autor indica que el aprendizaje en una lengua extranjera, la segunda lengua donde el estudiante tendrá un proceso de descubrimiento y a la misma vez va reconstruyendo ideas lo que le permitirá poder comunicarse adecuadamente empleando la nueva lengua.

Para comunicarse a través de la segunda lengua abarcará diferentes aspectos para que el aprendiz pueda tener esa interacción social, dependerá de sus procesos cognitivos y psicológicos e intelectual para tener dominio sobre la nueva lengua, consistirá también de la metodología que se utilice para enseñar esta lengua, es aquí donde entra el papel fundamental del docente.

## 2.2 Normativa y leyes en que se fundamenta la enseñanza de la lengua materna

El Estado tiene una responsabilidad hacia los siete grupos étnicos de Panamá, ya que ellos tienen derecho a ser educados acatando sus culturas. En la actualidad existen algunas normas y leyes que establecen la enseñanza de la lengua materna, así como lo dice la Constitución de la República de Panamá que señala:

Capítulo 5, el artículo 108: “El Estado ejecutará programas de Educación y fomento para los pueblos indígenas, ya que ellos gozan de patrones culturales autóctonos, con el propósito de alcanzar una intervención activa en la actividad ciudadana” (p.11).

El artículo indica que el estado tiene que crear y desarrollar programas de educación enfocadas a los pueblos autóctonos, como en especial a la población Ngäbe que posee su propio alfabeto y cuenta con sus reglas gramaticales orientadas a sus costumbres y tradiciones lo que representa un patrón cultural

propia de su identidad cultural como colectividad humana, por lo que se hace necesario que se implemente un currículo educativo de enseñanza en Educación Bilingüe Intercultural donde existan poblaciones estudiantiles indígenas.

Ley No. 10 del 7 de marzo de 1997 por la cual se crea la Comarca Ngäbe Bugle, donde en algunos artículos señala:

**En su capítulo VIII, artículo 53 que la ley reconocen las lenguas, culturas, tradiciones y costumbre del pueblo Ngabe Bugle, las cuales serán conservadas y divulgadas por organismos especiales competentes, que serán creados con ese propósito y en los cuales participara la población Ngabe Bugle.**

**Artículo 54: que se desarrollara la Educación Bilingüe Intercultural en la comarca, de acuerdo con lo establecido en la ley 34, orgánica de Educación, planificada, organizada y ejecutada por el Ministerio de Educación, coordinadamente con organismo competente, entidades educativas especializadas y autoridades comarcales. (el pueblo ngabe vivira por siempre, 2008. (p.26)**

La Ley 34 de 1995 que modifican y adicionan la ley 47 de 1946 orgánica de educación establece en sus artículos:

**Artículo 10: La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de esta de preservar, desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural.**

**Artículo 11: La educación de las comunidades indígenas se enmarca dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrollara conforme a la característica, objetivos y metodología de la educación bilingüe intercultural. (p.5)**

Según los artículos de esta ley la enseñanza educativa de la población indígenas tiene como objetivos fundamentales conservar los principios de la verdadera identidad de la población Ngäbe en todas sus manifestaciones culturales. La educación en los pueblos autóctonos estará sujeta a los objetivos generales de la educación nacional conforme a las características del modelo educativo de la EBI que es: un proceso con un sentido de pertenencia dirigida únicamente a cada uno de los pueblos indígenas, por la cual se debe trabajar en ella dándole el valor y su importancia que en esta enseñanza se refiera y así como también hacer el



intercambio de las culturas existentes para crear un ambiente de armonía y paz entre la sociedad.

El modelo de EBI propone establecer una base estructural programática y organizativa. Que garantice la institucionalización de la Educación Intercultural Bilingüe como modelo educativo de los pueblos indígenas de Panamá. Con ello se busca.

- Garantizar el desarrollo positivo de los principios constitucionales en relación a la educación de los pueblos aborígenes.
- Orientar la enseñanza intercultural bilingüe, aprovechando al máximo los estudios lingüísticos realizados, así como las experiencias desarrolladas hasta el momento en las regiones indígena del país.
- Coordinar debidamente la educación intercultural bilingüe con los objetivos generales a la educación nacional, adaptándola al mismo tiempo a la visión, aspiraciones, necesidades y realidad socio-cultural de las comunidades, una adecuada programación curricular nacional y la debida selección, formación y capacitación del personal docente.

Este modelo integra principios básicos de la EBI reconocidos a nivel mundial, con la visión particular de los pueblos indígenas de Panamá, expresada por estos en diversas acciones de consultas realizadas en torno al tema. El modelo debe servir de base a los diferentes pueblos indígenas del país, para desarrollar su educación en el marco de sus respectiva cultural es deber del estado ofrecer al estudiante una enseñanza que se adecue de acuerdo a su contexto cultural solo, así permitirá que estos estudiantes indígenas reciban una enseñanza cónsona a su realidad de donde conviven, establecer una enseñanza en su lengua materna es esencial para los estudiantes, ya que así podrá tener confianza en sí mismo, lo que le permitirá desenvolverse en su propio entorno cultural.

Decreto Ejecutivo 274 de, 31 de agosto de 2007, que crea la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe:

**Artículo 2. La Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, tendrá los siguientes objetivos:**

- a) **Garantizar el desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe en todos los niveles y modalidades del sistema educativo, para lograr que los pueblos culturalmente diferenciados desarrollen una educación de calidad, con equidad, eliminando la exclusión y marginalidad mediante un proceso de educación intercultural.**
- b) **Asegurar la participación efectiva de los pueblos étnicos en el proceso de institucionalización de la educación bilingüe. (parr.2-4)**

El presente decreto establece en este artículo que el estado debe respaldar el progreso de la E.B.I en todos los niveles educativos para que con lleven a una educación de acuerdo al grupo indígena al que pertenezca, tomando en cuenta el contexto cultural para poder lograr superar esa barrera de exclusión social y la discriminación al cual tienen que hacer frente todos los niños indígenas de nuestros Centro Educativos.

El Decreto Ejecutivo 687 del 23 de diciembre 2008:

**Que implementa y desarrolla la Educación Bilingüe Intercultural en los pueblos y comunidades indígenas de Panamá con especial énfasis en la enseñanza de lectoescritura de la lengua materna y espiritualidad de los pueblos indígenas de Panamá y Manifiesta los siguiente:**

**Artículo 1: Establecer el desarrollo e implementación de la Educación Bilingüe Intercultural(EBI) con énfasis en la enseñanza de la lectoescritura de la lengua materna y espiritualidad de los pueblos indígenas, como oferta educativa diferencia para los (7) pueblos indígenas de Panamá; Ngäbe Bugle, Guna, Embera, Wounaan, Naso y Bribri, dentro del marco jurídico legal vigente del sistema educativo Panameño. (p.1-3)**

Este decreto establece la implementación de la E.B.I. dentro de las comunidades indígenas, hace hincapié sobre la enseñanza de la lectoescritura de la lengua autóctona, se debe tomar en cuenta las diversas metodologías y técnicas que se

deben elaborar para poder llevar a cabo ese proceso de enseñanza aprendizaje significativo dirigido a los estudiantes Ngäbe.

La Ley N.º 88 del 26 de noviembre de 2010:

**Ley que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta norma para la Educación Intercultural Bilingüe que Señala:**

**Capítulo 1, Artículo 3: Los alfabetos indígenas serán reglamentados por una comisión designada por la Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural junto con los congreso o consejo generales indígenas correspondiente a cada pueblo.**

**Artículo 4: que las lenguas indígenas serán impartidas paralelamente con el idioma español en la enseñanza en todas las comarcas, áreas anexas y tierras colectivas. En las comunidades que se encuentran fuera de los territorios mencionados donde la población educativa sea mayoritariamente indígena el Ministerio de Educación podrá adoptar las medidas necesarias para que la enseñanza sea impartida en la forma prevista en el párrafo anterior. (p.1)**

De acuerdo a este artículo indica que todo el pueblo indígena que se encuentre, ya sea en tierra anexa o fuera, o donde existan la mayor población estudiantil indígena se debe implementar dicha ley, garantizando una enseñanza en su propia lengua.

### 2.3 Educación intercultural en contexto de diversidad cultural.

El estudio de los desarrollos educativos deber partir desde la comprensión de las situaciones históricas sociales en las que se realizan; bajo esta percepción, las educaciones interculturales están dentro del ambiente de la globalización como los aspectos socioeconómicos, políticos y culturales.

La globalización, a fraccionado la identidad cultural, con un rostro de internalización llevando a modificar las costumbres, tradiciones y manera de vida de las personas, comunidad y país. En el siglo XXI nos encontramos en procesos de aculturación, con una dificultad en el progreso, en donde por un lado descomponen el mundo de las técnicas, las finanzas, los mercados y en el mundo interior, está la identidad cultural.

Se entiende que la globalización, posee un gran dominio en los comportamientos personales y grupales, por la manera de emitir la comunicación ideológica mediante un lenguaje oral y escrito, igual por las figuras presentes en todas partes y que han conseguido acceder en el sitio vivencial de los individuos.

Según Medina y Bernal, (2014) sobre la globalización comenta:

**La globalización es considerada como un proceso mediante el cual se desarrollan redes de conexión entre los sujetos ubicados, muchas ocasiones en diversos continentes. Estas redes se establecen a través una secuencia de flujos de individuos, saberes, conocimientos, capital y bienes. Está fundamentada en tres pilares: globalización económica, social y política.**  
(p. 2.3)

La educación intercultural, emana como objetivo y exigencia de alcanzar desde las escuelas conductas transformadoras en un contexto de convivencia en la ayuda, por medio del respeto y la presencia de la tolerancia ante la multiplicidad y diversidad. Posiciones que lleven a favorecer nuevo modo de enseñar y aprender, fomentando pensamientos críticos, aumentando en el estudiante una autonomía para la fabricación de su proyecto de subsistencia tanto personal como en la comunidad. Con el fin de tomar decisiones fundadas en sus propios razones y valores desde el contexto del propio grupo étnico y del grupo dominante.

#### 2.4 Los alumnos frente a la lengua indígena (L1)

La lengua establece el intervalo frecuentemente necesario entre el hombre y la realidad, y la apreciación y análisis de ésta obedecen de la palabra de forma determinante; es así que el ser humano es consciente del universo mediante la comunicación y el uso del lenguaje. En este sentido, la lengua materna (L1) de los niños y niñas establecen la manera esencial donde se acondiciona la forma de interpretar el mundo, para asentarse en él y edificar sus significados.

La capacidad que alcanza la estructura de la lengua materna a otras culturas, se comprende como el origen, la raíz y comunidad inmediata, no sólo predomina en la forma en que ellos manifiestan su tradicionalismo frente al mundo en que se desenvuelven, sino que verdaderamente organiza la forma en que ellos entienden el mundo. La lengua primera, lengua materna, nativa o natal es la que se asimila, en primer lugar, en el entorno familiar, durante el desarrollo infancia, frecuentemente antes de los tres años.

Ussa, (2011) acerca de la adquisición de la lengua materna afirma que:

**La consecución de la lengua materna es una necesidad trascendental para el niño, en cambio que el aprendizaje de una lengua extranjera obedece diversas condiciones en donde existen herramientas de origen como lo es la lengua materna que aportan con el proceso cognitivo de la nueva lengua.**  
(p. 114)

La autora plantea que es esencial que los niños adquieran su lengua materna para facilitar su desenvolvimiento en la comunicación, Debido que el aprendizaje de la lengua es el desarrollo social y contextual, su riqueza se obtienen mediante las interacciones representativas con sus familias y con la participación de otros medios de su comunidad. Por lo tanto, para adquirir una lengua extranjera dependerá mucho del desarrollo cognitivo del niño y niña.

Es necesario que los niños y niñas adquieran los conocimientos desde los primeros años de escolaridad, porque en ese periodo se asimilan los componentes básicos de su cultura y manejar la organización y vocabulario de su lengua materna. Si en lo los primeros momento de vida escolar solo se le enseña la segunda lengua y que dentro del proceso de enseñanza de la educación solo se fundamenta en una cultura extranjera, al final el estudiante indígena poseerá los conocimientos de otra cultura e idioma, por lo tanto, al no adquirir los conocimientos sobre su identidad cultural en el aula, entonces quedará en el olvido su propia lengua materna y esto conlleva a perder sus raíces culturales, que es unos de los elementos fundamentales para el desarrollo de todo individuo en la conservación de su lengua autóctona.

A consideración Grisbski, (2004) citado por de Calderón, (2014) sobre al uso de la lengua materna en educación manifiesta:

**Deduce que, que el idioma materno debe utilizarse como herramienta y objeto de emisión y edificación de los aprendizajes de los estudiantes, asegura su desarrollo integral y a la vez le permite para consolidar su identidad étnica cultural a la cual se desenvuelve. Afirma que el idioma materno es uno de las columnas sobre los cuales se sujeta la cultura, siendo la esencia del transporte de la herencia y traspaso de la cosmovisión indígena, de sus saberes y valores culturales. (p. 17)**

El sistema educativo es un lugar, contexto y ambiente propicio para el proceso de esos conocimientos y acumulación de saberes. Debe entender a la diversidad cultural y lingüística de los estudiantes Ngäbe del centro educativo, por lo tanto, se debe reconocer y fortalecer la identidad étnica de cada pueblo y cultura.

Se deben tomar en cuenta diversos aspectos de realidades existentes e incorporarlo en el contexto de debate, de estudio y acción educativa, es así que se pueden asociar las contribuciones que presentan la lingüística teórica, descriptiva, la antropología, la psicolingüística, la sociológica y la pedagogía de la lengua todo como estructuras que son primordiales para la adquisición del aprendizaje de la lengua materna.

## 2.5 La lengua como instrumento de aprendizaje.

Adueñarse de los conocimientos en los diferentes campos que constituyen el currículo educativo deduce, en gran proporción, apropiarse de las disertaciones en que se manifiestan cada una de esos fragmentos del saber. Esas maneras de expresión, variados, y complicados, han ido entrelazándose a lo largo de la historia y están imbuidas de ese pasar y transcurrir por el tiempo y por las diversas percepciones del mundo, del pensamiento, que las han sujetado.

Teniendo en cuenta al Informe Estratégico de la Campaña Mundial por la Educación (2013) sobre educación en la lengua materna deduce:

**La carencia de aprendizaje en la lengua materna traza las desigualdades existentes. También es necesario señalar el desnivel de la equidad en la acción de no instruir la educación en la lengua materna. La utilización de un idioma de enseñanza a menudo plasma a lo más profundo las desigualdades o desequilibrio de mando. La no asistencia de la instrucción y enseñanza en la lengua materna es una manera de discriminación que prolonga esas desigualdades. (p. 5)**

Las capacidades reflexivas que exigen el entendimiento y la creación de los libros particularmente de cada una de las asignaturas que constituyen el currículo es algo que con mucha asiduidad no se presta el interés, cuando particularmente debe componer dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje cada ámbito o contexto del individuo, Es importante gozar de los recursos lingüístico-textuales, cada uno correspondiente para cada clase de tarea y de asignatura que posibiliten consolidar el éxito del trabajo.

El uso lingüístico oral y escrito, individual o colectivo se da dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje del estudiante, es decir que el aprendizaje que se da en el aula esta acondicionado o estructurado a una lengua determinada y muchas veces no tiene que ver con la suya. Se proporcionan o se recomiendan materiales didácticos a los estudiantes como: texto, resúmenes o esquemas, ejercicios, enciclopedias, revistas, entre otros, que permiten la adquisición de los aprendizajes. Asimismo, en la actividad cotidiana del docente utiliza palabras que permitirán el intercambio de conocimientos con el alumno oralmente como explicar, la exposición, desarrollar asignaciones, entre otros Y pocas veces se plantean el análisis de esos textos tanto orales como escritos, sin un breve análisis para conocer el grado de adecuación o inadecuación respecto a los fines propuestos y a las personas a quiénes están destinados.

**Debe existir o confeccionarse un plan de estudios enfocados en la lengua, la cultura y el ámbito que convive el estudiante, con herramientas didácticas adecuadas y confeccionado localmente, es trascendental para el aprendizaje en los primeros años. El hacer uso de la lengua familiar en los primeros fase del aprendizaje en los espacios multilingües asocia perfectamente con las políticas ajustada en la niñez. Inicia con lo que es familiar y va componiendo nuevos saberes. Trata un cambio sencillo entre el hogar y la escuela; impulsa el interés que lleva consigo la participación y la intervención. Dispone a los estudiantes para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura con capacidad, confianza y dominio expresivo, en la lengua materna y, más adelante, en otros idiomas. (Informe Estratégico de la Campaña Mundial por la Educación, 2013, p. 6)**

## 2.6 Funciones esenciales de la lengua materna en el proceso de aprendizaje.

Para desarrollar y poner en marcha la socialización entre los individuos es necesario y como único medio tenemos la lengua, por medio de ella el hablante elabora conceptos que utilizará en el intercambio de sus diálogos con otras personas en el escenario de las manifestaciones y expresiones como culturales y sociales.

Desde el punto de vista de Herrera, (2018) sobre las funciones del lenguaje indica:

**Son aquellas que nos facultan desarrollar las alocuciones en diversos escenarios. Es imprescindible recordar que el proceso de la comunicación consta de gestos, expresiones, mímicas, entre otros. Al hablar del lenguaje hacemos mención de niveles que conjunto componen el lenguaje. Todos los niveles tienen funciones diferentes para que conozcamos la lengua como tal. Las funciones de la lengua son específicas, por lo tanto, no varían en los idiomas ni en las culturas y nos permiten ayudar a satisfacer las necesidades. (pp. 1-7)**

La lengua es una herramienta necesaria para fundar una conexión social entre los individuos que faculta emplear el conjunto de signos lingüísticos para manifestarnos oralmente en base a cualquier asunto que deseamos plantear en las conversaciones diarias. Se ha observado cuando un individuo no expresa sencillamente sus ideas, opiniones, sentimientos y su participación es muy poca en las conversaciones informales o formales, entonces a la persona le resulta difícil mantener buena relación social con los demás.



Tal como lo plantea Girón, (2011) a cerca del rol de la lengua materna en el proceso de enseñanza-aprendizaje expone:

**La lengua materna juega un papel preponderante en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes en la educación primaria bilingüe por la razón, que para apoderarse del conocimiento en los diferentes campos disponibles en el currículum educativo implica entender, en gran dimensión, el discurso en que se manifiesta cada una de los terrenos del conocimiento.**(parr.1)

Dentro del aula se desarrolla gran parte del proceso de enseñanza y aprendizaje mediante el empleo de la lengua puede ser oral o escrito. Los docentes son los encargados de proporcionar las informaciones a sus educandos con el objetivo de impulsar el desarrollo y la práctica de los procesos cognoscitivos de manera adecuada, utilizando los métodos de signos lingüísticos.

Los estudiantes tienen consigo un cúmulo de saberes que se manifiestan en su lengua materna, es el único y principal medio de comunicación que posee para exteriorizar su acervo de conocimientos y llegar a comunicarse con los demás. Entonces es fundamental el proceso de enseñanza aprendizaje y el intercambio de ideas entre los estudiantes, el docente y entre sus compañeros.

La comunicación permite que los estudiantes interactúen e intercambien opiniones en el aula de clases. El aprendizaje es largo y complicado dentro del proceso de edificación de saberes que el niño lleva a cabo dialogando con los demás y consigo mismo mediante el uso del lenguaje, y el empleo de herramientas conciliadoras en sus interacciones sociales.

**Cuando nos referimos al aprendizaje escolar, el proceso cognitivo del niño, sucede primeramente en el contexto educativo mediante las interacciones y su desenvolvimiento con el docente y con sus compañeros, se apodera de los nuevos aprendizajes; todo ello es favorable para alcanzar a ese plano utilizando la lengua como herramienta primordial para adjudicarse de los significados de las funciones escolares.** (Girón, 2011, p. 7)

Para alcanzar en el aula un aprendizaje significativo es indispensable en grandes rasgos una enseñanza de forma apropiada en la lengua materna durante el proceso educativo, ya que exclusivamente es la lengua que los estudiantes utilizan para comunicarse expresando la suma de conocimientos que se han obtenido en su ambiente sociocultural, y es la herramienta principal que consiste para acceder a nuevos saberes. Pese a que se estima que los pueblos indígenas constituyen menos del 6% de la población mundial, estos pueblos hablan de la inmensa mayoría de los 7.000 idiomas que se calcula existen en el mundo, controlan algunas de las zonas de mayor diversidad biológica y acumulan una cantidad inconmensurable de conocimientos tradicionales acerca de sus ecosistemas. Las culturas indígenas enfrentan la doble amenaza, de cierto modo contradictoria, de la discriminación y la mercantilización.

## 2.7 Factores sociales que afecta el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe

Para la enseñanza de la lengua materna Ngäbe, su importancia y valoración va dependiendo de todo el contexto cultural, político, y social para que se desarrolle de una manera adecuada y correcta en la comunidad o en la población estudiantil indígena, en este caso la Ngäbe, pero lamentablemente su proceso no se está llevando a cabo por un sin número de factores que están condicionando la pérdida y el uso de la lengua materna en los estudiantes, dentro de los factores que están vinculados en el aprendizaje de la lengua autóctona, a continuación estudiaremos la más destacada:

### 2.7.1 Familiar.

La familia pilar, base preponderante en la transmisión de conocimiento culturales que vienen de su pasado ancestral que sus hijos e hijas reciben para el desarrollo de las habilidades, permitiendo su la identidad cultural, convivencia armónica y el respeto a otros grupos étnicos.

Para Malde, (2012) citado por Benavente y Torrico, (2016) explica sobre la familia:

**La familia es la unión de individuos que participan en un proyecto vital de da universal que tiene objetivos permanente o duradero, y a medida que pasan los tiempos se originan fuertes sentimientos y afecto de pertenencia dentro del grupo, cada miembro con compromisos personales, colectivos, tareas y responsabilidad, donde se implantan fuertes relaciones de fraternidad, dependencia e intercambio mutuo. (p. 20)**

La familia es el lugar primario de socialización donde permiten que el sujeto desarrolle sus conocimientos, adquirir y obtener capacidades para convivir con otras personas. Entonces, la familia es la encargada principal de educar a las personas que la conforman en diferentes áreas de su desarrollo, tanto físico como intelectual, y también es el único instrumento de transmitir los valores culturales que permiten la conservación de la identidad cultural de un pueblo, es la fuente que trasmite el idioma, cultura y tradiciones, permitiéndole desarrollarse de una mejor forma en la sociedad.

A juicio de Estrada (2012) “La familia es una unidad social cuyo tejido abriga en el interior a sus individuos y los vincula al exterior con otros miembros semejantes, enlazando a la persona con el mundo”. (Benavente y Torrico, 2016, p. 21).

La familia es referencia de vida de todo individuo en la sociedad, son sistemas complejos en donde se desbordan las emociones de las personas, es el lugar que se reciben doctrina que mantienen las relaciones afectivas y se disponen a contraste los conflictos humanos. En el regazo de la familia se desarrollan los procesos básicos como la manifestación de sentimientos, apropiado mediante el lenguaje, es allí donde el lenguaje tiene una dinámica familiar, ya que la lengua materna es el medio en que se enseñan a sus hijos desde pequeño que posee una gran gama cultural.

Al concretizar las diferentes definiciones podemos deducir que las familias cumplen un rol primordial para que la cultura de cada individuo se mantenga y que se expresen a través de los diferentes contextos de la vida diaria en la sociedad. Para las personas los estudiantes indígenas, la familia es el enlace a todos los

aspectos culturales que se deben construir con una base sólida a medida que va creciendo en niño en el hogar para llegar al final con una cultura conservadora, práctica de un idioma autóctono fortalecido y duradero.

Pueden existir varios factores familiares que pueden afectar la pérdida y el uso de la lengua materna en los estudiantes Ngäbe. La dinámica familiar en la que vive el niño o niña, se ve muchas veces afectado por no hacer práctica de la enseñanza de la lengua materna en el hogar y permitiendo que no exista un ambiente cultural armónico con manifestaciones tradicionales en la familia. Dentro de los factores que afectan a la familia encontramos:

#### 2.7.1.1 La falta de uso de lengua materna en la familia.

La familia y el hogar es la primera escuela que se recibe educación, por lo tanto, es un ambiente donde se difunden valores, tradición y cultura como parte de su identidad.

Julca (2000) citado por Paqui (2015) señala. “El hogar ha sido el primer lugar de esparcimiento de la lengua y aprendizaje del idioma indígena por muchas generaciones” (p. 25).

Hoy, aún se preserva esa transmisión, pero existen serias dificultades de comunicación familiar al imponerse fuertemente el idioma español, ya que intervienen en los procesos educativos y es de mayor utilización, consumo y de mayor influencia en la sociedad. y que al final son de comprensibilidad de los hijos. Debido la mayoría de los padres no conversan con sus hijos en su propia lengua la considera como innecesaria.

Actualmente, los padres y madres de familia Ngäbe han dejado de practicar las siguientes actividades en el hogar:

- Usar el idioma: Es su primer idioma que deben utilizarlos todos los días en el hogar y se aprende fácilmente, varias familias les preocupan que al usar su idioma materno confundirá a sus hijos. A medida que van creciendo sus hijos deben seguir hablándole su lengua autóctona para que se sientan orgullosos de ellos y lo puedan atesorar.
- Cuentos, leyendas, mitos, historias y cantos tradicionales: La familia tiene una riqueza y valores culturales que pueden transmitirlos a sus hijos. Las historias, mitos, cuentos, leyendas, cánticos autóctonos son una parte importante de su acervo cultural pero no son compartidas. Puede ser que los padres se han olvidado de estos elementos tradicionales o simplemente no lo consideran necesario que sus hijos aprendan o escuchen. Los niños aprenden muchas habilidades culturales dentro del seno de la familia que permiten preservar permanentemente dentro y fuera de la comunidad su identidad cultural
- Hablar sobre sus tradiciones y su cultura: Es importante que la familia comparta con sus hijos historias familiares donde se exalte su idioma, cultura y tradiciones. Los padres y madres deben vestirse con su atuendo tradicional y que expresen su bailes, danza y deporte ancestrales, que los niños y niña observen que la cultura suya posee riqueza.
- Participar actividades culturales autóctonas en la comunidad: Los padres de familia no participan en los festivales culturales autóctonas que expresan una riqueza de expresiones y manifestaciones en todo el ámbito cultural, estas actividades permiten que los niños conozcan a otras familias que hablen su lengua materna. Comunicarse con otras familias y buscar a otras personas que conozcan la cultura sería interesante para reforzar los conocimientos culturales en la familia.

### 2.7.1.2 Desvalorización del idioma en la familia

La desvalorización de la lengua materna causa impactos catastróficos, ya que este es un medio e instrumento esencial que permite que la cultura indígena prevalezca por toda la eternidad.

Es la familia donde se desarrolla todo el proceso de emisión de valores culturales a sus hijos. Actualmente la infancia utiliza su primera lengua materna como segunda lengua. Se puede analizar las condiciones de las lenguas indígenas en Panamá son vista como inferiores e insignificantes al español y los grupos aborígenes hablantes son considerados como ignorantes y pobres. El español es la lengua que se usan en el contexto de educación, en el gobierno, en la religión y los medios de comunicación.

Las instituciones educativas dentro del proceso de enseñanza aprendizaje utilizan como primera lengua el español e incluso hasta el inglés, lo que ha permitido la desvalorización de la lengua materna, porque no hay una política firme sobre la enseñanza en las escuelas.

Debido a esta situación antes mencionada la familia demuestra una actitud negativa hacia las lenguas indígenas y su enseñanza en la escuela. A juicio de los padres y madres de familia indican que no existe necesidad de enseñar la lengua autóctona en la escuela, este tipo de rechazo hacia su propia cultura lleva como consecuencia a la desvalorización de su propia lengua. En las practicas sociocultural se tiene poco valor a esta lengua.

La lengua dominante en Panamá es el español, debido por el poder que refleja la jerarquía de la población y la política lingüística, el español permite un avance social en cambio para algunos la lengua materna no tiene prestigio y reduce las oportunidades de trabajo y bienestar en la sociedad.

Es importante la concientización a la familia y toda la población indígena, que se desarrollen políticas potenciadoras del valor que posee las lenguas maternas en el hogar, la escuela y se tenga nuevas actitudes hacia las mismas. Las familias deben ser los promotores en luchar para que se incorporen en las escuelas las lenguas, los conocimientos tradicionales propios de su grupo étnico.

### 2.7.2 Los medios de comunicación

Los medios de comunicación son instrumento que el ser humano utiliza para el desarrollo de intercambio de información, por lo tanto, su uso tiene ventajas, pero al igual tiene desventajas.

En este caso podemos indicar que los medios de comunicación intervienen e influyen negativamente en la aculturación y la absorción de culturas ajenas, es un medio que difunde culturas extranjeras permitiendo que población estudiantil en este caso desconozcan sus raíces, costumbres e historias ancestrales.

El grupo indígena Ngäbe posee sus propias costumbres y tradiciones, pero desde varios años poco a poco han ido perdiendo, como su idioma, la vestimenta, danzas, costumbres y expresiones. Esto afecta sobre todo a los niños y niñas quienes por no estar empoderados y por no tener una claridad de su identidad, hacen que se produzca la transculturación hacia otras culturas y permitiendo que desaparezcan la identidad propia

La tecnología actualmente ha invadido los hogares, las familias ya no tienen tiempo para conversar, únicamente lo realizan por el celular mediante las redes sociales. En las familias los medios tecnológicos son fuente distractores que no posibilitan una buena calidad de vida familiar, dentro de ellos están el uso persistente de dispositivos celulares, computadoras, televisión, radio, sí el uso de la tecnología actual destruye a los valores culturales de las familias generan conflictos de identidades y falta de expresiones autóctonas.

Algunas familias de la escuela tienen acceso al internet y a las redes sociales. Los niños y niñas tienen en casa televisión, computadora y hasta Tablet. Esto refleja que los niños si tienen acceso a los medios de comunicación. La influencia de los medios comunicación puede afectar negativamente a los niños si no se educa y supervisa su uso, ya que el niño o niña puede aprender comportamientos inadecuados a su edad, observar constantemente escenas violentas puede generar en el niño o niña comportamientos agresivos, ya que los niños imitan lo que observa. Los medios de comunicación venden otras culturas que son copiadas por los niños y niñas indígenas como la moda, canciones (reguetón, salsa, merengue), proyecciones de otras costumbres de otros países

Como síntesis, es importante indicar que los medios de comunicación son beneficiosos, pero en la mayoría de los casos están afectado a la cultura de los estudiantes indígenas y también influye en el rendimiento académico pero son los padres o encargados que deben limitar el acceso o tiempo de televisión, video juegos o internet a los hijos, y que se les converse sobre la identidad cultural propia de la familia y que no se debe de perder y es útil para un grupo, pueblo, país y queremos hacer énfasis que la influencia de los medios de comunicación en los niños y niñas puede ser positiva si se utilizan correctamente con supervisión y orientación de un adulto.

#### 2.7.2.1 La Tecnología

Primero que todo definiremos que es la tecnología, según Urevbu, (1997) señala: “Es un componente de la labor de las personas. La tecnología es la utilidad sistemática de diferentes ramas del conocimiento a dificultades prácticas, los cuales pueden cambiar de una zona a otra, a razón de la geografía, clima, tiempo o posibles de otros factores que funcionan el ámbito en el cual se habita” (Cortés y Herrán, 2017, párr. 7).

El desarrollo tecnológico se ha ido incrementando con el transcurrir del tiempo, esto ha provocado diversas clases de cambios, perjudicando tanto a la identidad



cultural, donde estas han afectado a gran parte de los habitantes, en este caso particularmente al grupo étnico de Panamá. Con la presencia de la tecnología se argumenta que solo alejan más a los individuos unos de otros, cambiando la manera de hablar, su expresión, la forma de dirigirse hacia otros, relacionarse, olvidando de expresar sus culturas autóctonas ocasionando la una pérdida de "identidad" y los personas no hacen uso de su propio idioma en las conversaciones convirtiendo a los individuos inconsciente del valor que posee su cultura autóctona, dándole más prioridad a los objetos. materiales que son desechables, como los instrumentos tecnológicos, que a la existencia cultural de las personas.

A consideración de Robles, (2003) citado por Cortés & Herrán (2017) sobre cómo afecta la tecnología a la cultura indica:

**No se puede rechazar que la tecnología continuamente va a permanecer enlazada a la cultura y al igual que las relaciones interpersonales, el cual ha ido aportando diversos tipos de instrumentos que nos apoyan en el proceso de desarrollo de diversos métodos de subsistencia, producción, creación, adecuaciones, entre otros, y nos impulsan en progresar para alcanzar una mejor manera de transmitir información y conocimiento, logrando así una capacidad superior de resiliencia, saliendo así de los diversos problemas del pasado y llevar a cabo diferentes soluciones de problemas que nos imposibilitaban, en el pasado, avanzar hacia una prosperidad más actualizada: "la cultura permuta en respuesta del individuo para adaptarse. (párr. 4)**

Con la llegada e implementación de nuevas tecnologías, su resultado no es totalmente mala, ya que permite nuevas opciones al individuo a la hora de realizar sus necesidades, adaptaciones y ayudas que vamos encontrando a medida que transcurre el tiempo. Lo que se expone, es cómo la ignorancia, el mal uso negativo que se le está dando a todos estos materiales nos está perjudicando, tanto en la identidad cultural, ocasionando así una imagen más negativa que positiva a medida que pasa el tiempo.

Le debemos dar un mejor manejo a estos nuevos instrumentos que están brindando aportes a la vida cotidiana a las personas como el trabajo, educación,

salud, entre otros, hay que conocer su funcionamiento, aprender a manejarlas y realizando una buena utilización para llevar cabo una buena manera de estos avances. Logrando que los avances tecnológicos se desarrollen en cada región con la conservación de la lengua materna y que sean divulgadas por estas herramientas y queden plasmadas toda la cultura indígena para transmitirlos a otras generaciones. Las personas encargadas de los niños como las instituciones educativas, la familia, son las responsables directamente de enseñar y dirigir el uso de estos instrumentos, demostrándoles que los avances tecnológicos no solo su función es de ayudarnos a las actividades cotidianas del ser humano, sino también nos permiten formas de conocer y valorar su cultura, de relacionarnos con otras personas, de investigar sin la necesidad de depender de un instrumento tecnológico.

### 2.7.3 Educación

La educación es un derecho y un valor indispensable para el individuo, por lo tanto, es exigible que el Estado lo garantice y ejecute. A nivel constitucional está estipulado y en los diversos documentos internacionales por lo que se administra como una obligación al Estado a todos los campos. La educación como derecho económico, social y cultural, igualmente es un derecho innegable para todos los grupos indígenas de Panamá, que han sufrido una estigmatización social que se ha manifestado claramente en un obstáculo social de su cultura en un acceso adecuado a la educación. La educación debe reforzar la cultura de cada grupo étnico y desarrollar su cultura.

EL estado crea y promulga leyes, decreto y programas que van en beneficio de la de la educación de la población indígena, pero su funcionamiento o ejecución no se desarrolla a plenitud en todas las esfera cultural. En la provincia de Bocas del Toro toda la población estudiantil es Ngäbe, tanto en las áreas rurales y como en la mayoría de las áreas urbanas existen una gran cantidad de estudiantes Ngäbe, sin embargo, no se desarrolla el Programa de Educación Bilingüe Intercultural

para beneficiar a esta población en la conservación de su identidad étnica. Este programa EBI, es un factor elemental de promulgar, valorizar la lengua materna, no obstante, los centros escolares o las administraciones educativas seguramente no consideran el programa de gran importancia en el proceso de enseñanza aprendizaje de los niños y niñas Ngäbe.

### 2.7.3.1 La Educación Intercultural Bilingüe en Panamá (EBI)

De acuerdo a López y Küper (1999) citado por Roquebert, (2017) señalan:

**Que en América Latina la subsistencia de los indígenas, es tal, que su existencia no sólo es evidente sino inclusive más manifiesto que antes, y ha definido que “un número gradual de países reconozca su naturaleza multiétnica y haga referencia al compromiso histórico que tiene frente a los primeros pueblos que asentaron el continente y sobre su sojuzgamiento se establecieron los actuales (p. 121)**

En Panamá hace algunos años creó la Ley 88 del 22 de noviembre del 2010, en su artículo 7: “el Estado panameño declara que ofrecerá la EBI a la “la población de las comarcas indígenas, áreas anexas, tierras colectivas y otras comunidades mayoritariamente indígenas que se encuentren fuera de los territorios mencionados.”, esto explica y apunta a las relaciones constituidas entre las diversas culturas existente en el mundo, la enérgica y lógica que obtienen en la relación entre los pueblos.

La Educación Bilingüe Intercultural es especificado y comprendida por El Ministerio de Educación, mediante su Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (2013) y deduce que:

**Un proceso educativo sistemático y científico, orientado a la formación integral del individuo; parte del conocimiento y estudio de culturas y lenguas maternas y con estos soportes se abre al conocimiento de otras lenguas y culturas; persigue el fortalecimiento y la consolidación de la identidad cultural de los pueblos indígenas del país, con base en un currículo pertinente que propicia una participación creativa, reflexiva y dinámica de los mismo sujetos; y se dirige hacia la construcción de una sociedad plurilingüe y pluricultural, el reconocimiento mutuo, y respeto de la diversidad cultural, étnica y lingüística del país.**

**Mediante la Educación Bilingüe Intercultural se propone buscar la equidad e impulsar nuevas relaciones entre los componentes de la sociedad. Refleja el criterio maduro de un país en el tratamiento de los pueblos miembros, donde cada grupo humano, cada pueblo debe ofertar desde su diversidad, soluciones a los grandes problemas del país en armónica y productiva convivencia. Consideramos que el reconocimiento de la identidad de los pueblos indígenas es fundamental para la construcción de la unidad nacional, basada en el respeto y en el ejercicio de los derechos políticos, culturales, económicos y espirituales de todos los pueblos. (Roquebert,2017, p.123)**

La educación intercultural bilingüe está relacionado y encaminados en dirección a dos medios, la primera corresponde de los pueblos indígenas entorno hacia la cultura mayoritaria, y la segunda de la cultura mayoritaria entorno hacia los grupos indígenas. Además, deben revisarse y elaborarse nuevos materiales hacia este tema, implementarse un modo para obtener financiamiento. El Estado y el Ministerio de Educación debe invertir, apoyar en este programa y prestar atención a las necesidades de esta población que tanto lo necesita.

A nivel mundial existe el programa de educación bilingüe, y todo va dependiendo de la posición social en que estén los hablantes, el escenario cambia. Un factor determinante que complica la educación bilingüe se debe cuando uno de las lenguas es ágrafo, o sea, sin suficiente tradición escrita, especialmente como los idiomas de los pueblos aborígenes del continente de América. Utilizar estas lenguas (ágrafas) como herramienta de enseñanza señala una diferencia preponderante al instante de la aplicación de un proyecto educativo especialmente si no se ha desarrolla un estudio y oficializado la disciplina de la lengua, primeramente. Así mismo, también repercute el grado de aceptación de parte de los grupos que no la hable como lengua materna, ya que consideran quienes la aprenden están por debajo del nivel sociocultural. Otro factor existente que puede

transformar el ambiente sucede cuando el idioma tiene una tradición y reconocimiento internacional, aunque mayormente los grupos hablen como lengua materna la oficial del país, en la escuela se instruye y educa en una segunda lengua.

## 2.8 La EBI, derecho de los pueblos indígenas de Panamá

La EBI consiste en un proyecto que actualmente está en desarrollo, las estructuras de su establecimiento que lo argumentan empezaron, pero sus productos o resultados dentro de la población todavía deberán ser evaluados con la marcha de las nuevas generaciones. Sin embargo, sus precedentes se deducen que los grupos indígenas tiene ese derecho, que se encuentran embozado en la Constitución de 1946 en el momento que el Estado panameño, las cuales fueron influenciados a finales de la guerra mundial por las discusiones internacionales sobre los derechos internacionales, por lo que responsabilizan a darles protección a las colectividades campesina y aborígenes, con el objetivo que se integren de forma efectiva en la comunidad, tomando como relevancia a los indígenas la conservación y desarrollo de los valores de la cultura tradicional. Entonces uno de los fines generales que presenta la cultura nacional es que en la escuela lleguen o asistan los campesinos e indígenas con la participación de los organismos de educación para elevar la calidad moral, cultural y social.

La Ley Orgánica de Educación fue promulgada en 1946, Durante la década de 1950 fue enfocada al plano nacional. El Estado promulga dos leyes semejantes que consisten en un proceso de desarrollo y compromiso con los pueblos campesinos e indígenas, proyectada en la Constitución de 1946. Tenemos la Ley 18 del 14 de febrero de 1952, en donde se manifiesta en su artículo 94 de la Constitución nacional y se pronuncian disposiciones como las reservas indígenas, se impone con firmeza que se establezca un Departamento de Asuntos Indígenas bajo la subordinación del Ministerio de Gobierno y Justicia, como el Instituto

Nacional Indigenista y de Antropología Social bajo la subordinación del Ministerio de Educación.

Esta ley declara la insistencia debido a gran importancia de los valores tradicionales que deben permanecer dentro de la sociedad, el estado debe promover su asimilación garantizando el desarrollo y conservación de las cultural de los pueblos originario. señalándolo en el artículo 5 (acápite e).

El artículo 8 establece también que el Ministerio de Educación realizaría programas y proyectos especiales para los centros escolares en las zonas indígenas que en el momento existan o en un futuro y que estos programas se incorporaran únicamente aquellas asignaturas que la práctica educativa indica como indispensable y necesario para un cambio acorde a la cultura de esta población.

La Educación Bilingüe Intercultural (EBI) consiste en dar y brindar opciones como aportaciones pedagógicas eficaz a la población estudiantil indígena con bases a las políticas educativas, ya que Panamá, se caracteriza por su diversidad cultural, multiétnica y lingüística. Debido a que la educación consiste en cambiar la vida de los individuos, tonificando la autoestima y desarrollando una comodidad social en el hogar y la comunidad. Tiene un valor preponderante como instrumento eficaz para marchar hacia el progreso humano y una justicia social, empleo justo y productivo que conllevan al progreso del país.

La educación panameña su sistema, presenta pertinencia y falta de calidad y equidad, ya que en las áreas de difícil acceso o las comarcas indígenas existen un alto porcentaje de analfabetismo deserciones escolares, reprobaciones y la exclusión en el sistema educacional. La niñez indígena sufre las consecuencias donde existe los centros escolares a nivel nacional que se encuentra alejado de su lengua materna y su propia cultura.

Esta disociación etnolingüística demuestra la presencia de los bajos rendimientos escolares de los estudiantes indígenas. La educación panameña no está al alcance de la niñez indígena más pobre del país por la calidad educativa. La educación que recibe actualmente la mayor parte los estudiantes indígenas y los jóvenes de las áreas comarcales, impide una adecuada inserción ciudadana.

Los estudiantes y jóvenes de las áreas y comarcas indígenas no reciben una adecuada atención en la educación en base a los desarrollos tecnológicos, donde no se involucran los procesos de desarrollo de sus valores culturales, las cuales impiden la inserción y productividad de la población.

En Panamá la EBI ha dado adelantos sobre la implementación de este programa, no obstante, se necesita su plena consolidación y desarrollo a gran escala. Esperando que se pueda introducir dentro del desarrollo pedagógico, didáctico y curricular preciso del sistema educativo, que las instituciones apoyen y reconozcan la importancia de este programa, Al igual, se requiere de la administración centros educativos, con proyecciones afectivas a la diversidad y líderes organizativo, así mismo la función de los docentes es esencial con decisiones y competencias técnicas comprometiéndose difundir las tareas culturales y emplear las practicas con éxito. Es necesario reconocer el papel que esta desempeñado la Universidad Especializada de las Américas (UDELAS) en este asunto, es una institución que está aportando de manera permanente una contribución significativa en la formación y profesión de docentes bilingües interculturales para los grupos indígenas Ngäbe Buglé y Guna.

## 2.9 Currículo y Adecuación de herramientas educativas Bilingües e Interculturales:

Todos aquellos materiales empleados y confeccionados en educación en los diferentes niveles de preescolar, primaria y Premedia deben ser adecuados al entorno del bilingüismo e interculturalidad por el Ministerio de Educación, con

vehemencia en los pueblos originarios de Panamá. Esto permitirá que las poblaciones indígenas reciban mejores oportunidades, calidad de vida, acceso y permanencia en el medio educativo, con el fin de elevar de ese modo sus niveles de escolaridad.

Es importante idealizar la exigencia de desarrolla la innovación y el contexto del currículo. Es relevante que se crean innovación dentro del sistema educativo con valores esenciales y estructurales donde toda la población indígena pueda integrarse, por el beneficio que generan ella como la transformación de la sociedad. Se debe tomar en cuenta la noción de innovación regional como centro de un desarrollo en los grupos, específicamente de la población estudiantil Ngäbe.

La innovación no es más que creatividad, imaginación e implantar nuevas ideas y conocimientos para ser competente es todos los estamentos de la vida profesional o laboral, por lo tanto, los programas de educación básica deben estar a la medida del estudiante o sea confeccionados o adecuados a su contexto. Se hace necesario mencionar las dimensiones de la innovación educativa entre ellas tenemos:

- Introducción de nuevos contenidos curriculares.
- Empleo de nuevos materiales curriculares y tecnológicos.
- Implementación de nuevos planteamiento y habilidades didácticas en los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- Partidas presupuestarias pedagógicas y didácticas para los diferentes actores educativos y cambio de creencias.

El currículum educativo integralmente como carácter de desarrollo que manifiesta los vínculos de interdependencia en un ambiente social e histórico, situación que posibilita rediseñarse organizativamente en relación del proceso social, evolución



de la ciencia y satisfacción de las necesidades de los alumnos traduciéndose en la educación de la personalidad del individuo que se desea formar.

El currículum a través de su desarrollo y expresión se fundamentan en dos planos: En el plano estructural-formal: son consideradas en las políticas educacionales a cerca del currículo, leyes y decretos oficiales, jurídicas en los planes, programas de educación básica, textos escolares y guías de estudio. Plano procesual-práctico en su método de operación, o sea, al operacionalizarse mediante las jerarquías institucionales y proceso de una determinada propuesta del currículo en las aulas, en las actividades curriculares extráulico como lo son las labores escolares, las visitas, las actividades productivas o los servicios, entre otros.

Los enfoques señalados presentan aspectos relevantes, tales como: valorar la materialidad específica de la población Ngäbe, que el valor de sus saberes rote al rededor a la solución de la problemática social, mejorando la las condiciones desde la autorreflexión grupal, entre otros. Cada uno de los actores obtendrá su pensamiento crítico, pero el objetivo consiste en el reconocimiento de un grupo con su particular cosmovisión, etnodesarrollo sostenible, autodeterminación; así como el raciocinio sobre la protección ambiental, la utilización de herramientas tecnológicas en el ambiente físico y sobre todo la conciencia social.

La elaboración de ofertas que complacen las demandas sociales respectos a los alumnos y profesionales, relacionado a su lengua materna Ngäbere como primera lengua de este grupo; el español como segundo y posteriormente los demás idiomas. El empoderamiento o la independencia de las autoridades tradicionales, de la mujer, la Ley 10 de la comarca como desarrollo administrativo y como principal herramienta del empoderamiento para combatir la pobreza.

El currículo educativo como fin primordial consiste en el empoderamiento, independencia y autonomía del pueblo Ngäbe, sus bases piramidales son conformadas por las ciencias, religión, educación, filosofía, psicología, medicina tradicional, autoridades tradicionales, congresos, políticas, identidad autóctona, organizaciones institucionales.

Las bases piramidales del empoderamiento, independencia y autonomía deben proponerse e ir acordes a las innovaciones que se dan a nivel mundial y nacional, también los aspectos de existencia del mundo globalizado, como la corriente neoliberal y las ideas socialistas, lo macroeconómico, las políticas longitudinales y sin perder la esencia que debe tener presente la preservación y conservación de la identidad cultural.

#### 2.10 Lengua materna Ngäbere

Como se ha señalado en los puntos anteriores sobre la Ley N.º 88 del 22 de noviembre de 2010, donde Panamá reconocen de los grupos originarios las siete lenguas y sus alfabetos, entre estos grupos están: Ngäbe, Buglé, Emberá, Wounaan, Guna, Naso Tjerdi y Bri Bri, y además en esta ley se dictan disposiciones sobre la Educación Bilingüe Intercultural.

Teniendo en cuenta a Escobar, (2012) citado por Vergara, (2018) manifiesta: “Panamá actualmente conserva siete lenguas originarias, donde dos pertenecen a la familia chocó y cinco son considerada de la familia chibcha” (p.13).

La lengua de los Ngäbe se llama Ngäbere, en la actualidad hay 170,000 individuos que la hablan en Panamá y es considerada como una de las cinco lenguas chibchas. Esta lengua que anteriormente estaba en base bajo el nombre histórico colonial “Guaymí” unido con la lengua de la etnia Buglé. Es una de la lengua indígena más hablada, ya que los Ngäbes son el grupo mayoritario, extenso en población y del territorio panameño.

A juicio de Pache, (2015) describe al pueblo Guaymí (Ngäbere) como: lengua chibcha es la que menos complejidad morfosintáctica presenta, ya que se apoyan en las construcciones analíticas en comparación a la misma familia en Suramérica los Kogui, Tunebo y Chimila. (Vergara, 2018. p. 14).

A consideración de Moseley (2010) indica que: las lenguas aborígenes son consideradas como lenguajes vulnerables según el Atlas de las Lenguas del Mundo en Peligro de la UNESCO". Murillo (2018) "Por ser una lengua chibcha, la lengua Ngäbere se le considera una lengua analítica". (Vergara, 2018, p. 14).

#### 2.10.1 El Alfabeto Ngäbere

La lengua Ngäbere consta de veintisiete letras, donde las vocales son ocho: a, e, i, o, u y la ä, ö, ü son vocales nasales. Las consonantes dieciocho: b, ch, d, g, gw, j, k, kw, l, ñ, n, ng, ngw, m, r, s, t, y. (Ley 88, 2010)

## **CAPÍTULO III**

## **CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO**

### **3.1 Diseño de Investigación y tipo de estudio**

Según su diseño es no experimental porque se observan los acontecimientos desde un punto de vista que son analizadas, se fundamenta en categorías, definiciones, variables hechas o en ambientes que, ya acontecieron o se desarrollaron sin la participación directa del indagador.

Un diseño de una investigación son las técnicas y los métodos del que se puede valer el investigador de una manera más eficiente, este diseño será como una guía a cerca de llevar a cabo ese estudio tomando en cuenta las variables como herramienta de colecciones de datos que son analizados y los factores que se interponen en el tema de investigación.

La investigación presenta un enfoque cuantitativo, ya que se desean estudiar los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de Abril. Por lo tanto, para el desarrollo de la investigación se obtendrá datos de manera numérica, que se tomaran con fuente principal las opiniones del padre de familias, docente y administrativo mediante una técnica y los instrumentos respectivos.

Monje, (2011) acerca de la metodología cuantitativa afirma: “comúnmente parte de la materia teórica admitido por la orden científica con fundamentos a los cuales se enuncian la hipótesis a cerca de las relaciones que se esperan entre las variables que forman parte de la problemática que se investiga” (p.13).

El enfoque cuantitativo se vale mediante la recolección de información que se pueden medir a partir del concepto teórico con la que se determina el grado de significado entre la hipótesis planteado en la investigación y sus variables.

Según su estudio es exploratorio, ya que se tiene por objetivo conocer los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de abril

Abreu, (2012) sobre la investigación exploratoria expone: “estudia a los factores y las variables que pueden estar vinculado con el fenómeno explorado y finaliza cuando están las ideas claras del planteamiento de las variables sobresaliente y cuando ya se posee informaciones precisas acerca del tema” (p.191).

Un estudio de tipo exploratorio empieza por conocer la hipótesis previa de la investigación lo que no puede servir para conocer elementos que van ser relevantes en nuestro objeto de estudio, es esencial que el estudio exploratorio se ocupe de producir hipótesis que impulsara el proceso de una investigación más intenso del cual se extraiga el producto y las conclusiones.

### 3.2 Población, sujetos y tipo de muestra estadística

- Población o Universo

La población de estudio está referida a los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de abril. A esta razón cabe señalar que la decisión acerca la población a estudiar contempla 158 niños según la matrícula del año escolar 2020 surge debido a los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe.

Arias y Villasis,( 2016) afirma, “Es necesario determinar la población de la investigación porque al finalizar el estudio que parte sobre la muestra de dicha población, los resultados producidos del estudio serán generalizado hacia el resto de la población” (p. 202).

La población de estudio de una investigación es el conjunto total que luego de ahí se tomaran las muestra a estudiar de la población el investigador debe tener presente algunas características esenciales al seleccionarlo para su estudio.

- Sujeto o Muestras.

La muestra de estudio está determinada por una población de 16 padres y madres de familias que son acudiente de los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de abril. Esta población son los acudientes de estudiantes que oscilan entre las edades de 6 a 7 años. Se le aplicó un cuestionario de encuesta. Al docente y un administrativo se le proporcionar a una entrevista tipo cuestionario

Criterio de inclusión: director del centro educativo, docente de grado del grupo investigado y padres de familia, acudiente del grupo de primer grado investigado.

Criterio de exclusión: Personal administrativo del centro, los padres de familia del centro educativo.

Gamboa,( 2017) afirma que “la muestra es un subconjunto de un grupo donde hay acercamiento y debe ser especifica de esta porque acerca de ella se ejecutan las mediciones concernientes” (p.4).

El autor señala que la muestra no es más que un grupo o personas seleccionada donde uno puede acceder para obtener todas las informaciones para desarrollar las mediciones del estudio.

- Tipo de muestra Estadística.

En este trabajo se utilizó el método de muestreo probabilístico porque se están investigando cuáles son los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes de la Escuela 4 de abril, se basa principalmente

en que cualquiera de los padre de familias de los 158 niños puede ser seleccionada para la muestra esto nos permitirá obtener resultados en proporciones utilizando datos numéricos para definir la estimación en porcentaje de la muestra que representa el total de la población de estudios.

Sampieri Fernandez y Baptista (2014), afirman que: “En la muestra probabilísticas, todos los componentes de la población poseen las mismas probabilidades en poder ser seleccionados para la muestra y se consiguen explicando las cualidades de la población y la dimensión de la muestra” (p.175).

Según el autor especifica que la población total se puede escoger cualquiera para tomarla como muestra, una vez cuando ya se define lo que se va a investigar de esa población y lo que se quiere conocer. tomando como argumentos la cantidad de la muestra para la investigación.

Esta investigación con muestra probabilística es tipo aleatoria simple. El muestreo aleatorio simple consiste en un proceso de muestreo probabilístico que otorga a cada componente de la población estudio y a cada probable muestra definida, la misma posibilidad de ser escogida, en donde cada individuo posee la probabilidad igual de ser escogida para el estudio es un muestreo simple al azar.

A consideración de Gamboa, (2017) relacionada al muestreo aleatorio simple señala:

**Está en el principio de lo demás. en el cada sujeto de la población tiene exactamente la probabilidad de ser escogido. De tal manera se desea que la muestra tenga la iguales característica a las de la población como totalidad**  
(p. 9)

El muestreo probabilístico aleatoria simple establece que se pueden tomar cualquier elemento del total de la población como un elemento a estudiar como muestra se puede seleccionar de modo al azar, sin ningún orden para la misma.



La población total a encuestar son 16 padres y madres de familia del Centro Educativo 4 de Abril y una entrevista tipo cuestionario a un administrativo y un docente de esta institución. Los Padres o madres de familia encuestados corresponden exclusivamente a la etnia Ngäbe.

### 3.3 Variables

Por ser una investigación no experimental, como no hay intervención, ni manipulación de datos, se va a medir la variable en el contexto real, sin embargo, se va a correlacionar, entonces se procede a determinar lo que se pretende a medir. Se pretende medir que factores sociales afectan el aprendizaje del Ngäbe en los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de abril. Si realmente son los factores sociales que están asociados directamente en el aprendizaje del idioma Ngäbe.

- Variable Independiente: Factores sociales

Definición conceptual: Son aquellos entes que perjudican a los seres humanos de manera conjunta, que puede ocurrir en cualquier contexto y en el escenario en el que se encuentren.

Definición Operacional: La variable independiente factor social se definió como dimensión factores que se relacionan con el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe y su enseñanza los cuales fueron desdoblados en indicadores como sexo, ocupación, etnia percepción sobre factores familiares, la tecnología, los medios de comunicación y la educación.

- Variable dependiente: Proceso de Aprendizaje.

Definición conceptual: Está vinculado con la educación y consiste en el desarrollo personal de cada individuo, y es un proceso a través del cual las personas adquiere destreza, conocimiento, valores bajo el parámetro de su propia lengua materna. Donde interviene diversos factores.

Definición Operacional: La variable dependiente aprendizaje del idioma Ngäbe se ha definido utilizando como dimensiones la enseñanza de la lengua materna Ngäbe donde se desdoblaron en dos indicadores: conocimiento de la importancia de la lengua materna en la escuela y el reconocimiento del valor que posee el idioma Ngäbe como identidad cultural.

#### 3.4 Instrumentos y herramienta de recolección de datos.

Esta investigación se centra en el uso de instrumentos como la encuesta a los 16 padres y madres de Familia de la etnia Ngäbe que son acudiente de los estudiantes del primer grado de la Escuela 4 de abril, lo cual proporcionó la información necesaria para llegar a darle respuesta a los objetivos de la investigación. El docente a cargo del estudiante y la directora del plantel se le elaboro una entrevista tipo cuestionario.

La encuesta esta planteada en un cuestionario con 8 preguntas con opciones cerradas a los 16 a los padres de familia

La entrevista permitió recaudar la información que tiene el administrativo y el docente de la institución sobre los factores sociales y como está afectan al aprendizaje de la lengua Ngäbe, La entrevista tipo cuestionarios se realizarán con cinco preguntas semiestructuradas.

### 3.5 Procedimiento.

Fase 1: está dirigida a la labor documental del ambiente de estudio que integra la formulación de la justificación, el planteamiento del problema, la hipótesis y se define los objetivos de la investigación.

Fase 2: se procede a elaboración del marco teórico donde se buscan las referencias teóricas para completar los aspectos teóricos que contempla el estudio.

Fase 3: se establece el marco metodológico por medio de ella se aprecia el diseño y tipo de estudio que permitirán como medio recaudar las informaciones necesarias para completar la investigación, en este campo se escoge a la población, muestra y se propone las variables.

Fase 4: se plasmó los datos obtenidos mediante cuadros y gráficas que serán analizados de forma detenida para llegar a completar la hipótesis que emboza dentro del estudio. Al final se presenta las conclusiones y recomendaciones que se basan a los objetivos propuestos.

# **CAPÍTULO IV**

## **CAPÍTULO IV: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS**

En este capítulo se ofrecen las respuestas a los objetivos específicos, y que fueron proporcionadas por la encuesta y al mismo tiempo de las entrevistas realizadas a la directora y los docentes que atienden la población estudiada. Las preguntas establecidas en una encuesta, la cual se les aplicó a 16 padres y madres de familia Ngäbe, con los resultados se procede a un análisis cualitativo. Las realidades son obtenidas por el sujeto encuestado y entrevistado, por lo tanto, cada información tiene su análisis porcentual que garantiza la información plasmada.

A continuación, se presentan los resultados obtenidos a través de cuadros y gráficas con sus correspondientes interpretaciones.

- Determinar cuáles son los tipos factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes.
- Analizar las características que evidencian el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado.

### 4.1. Tipos de factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma ngäbe en los estudiantes de la escuela 4 de abril.

Para darle repuesta a este objetivo específicos se realizó una entrevista al director de la escuela utilizando como indicadores la importancia, programa o proyectos, los tipos de factores sociales que afectan el aprendizaje, la implementación de la EBI en los primeros niveles educativo Los resultados se muestran a continuación.

Los resultados relacionados con este primer objetivo se despejaron a través de una entrevista aplicada al director del centro educativo a quien se le hizo una serie de preguntas detalladas de la siguiente manera:

1. ¿Qué importancia tiene para usted el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes Ngäbes en su institución?

R. Es importante que los estudiantes aprendan su propia lengua materna, eso lo identifica como un grupo autóctono y los estudiantes no deben perder su identidad cultural por lo que sus padres deben enseñarle siempre en el hogar.

Los directores de los centros educativos deben valorar las culturas de todos sus estudiantes que asisten en el plantel, pero existen inconvenientes vinculados con la carencia de identidad cultural, por lo tanto, se debe implementar programas que refuercen el aprendizaje de la lengua materna en las escuelas.

2. ¿La institución tiene programas o proyectos dirigidos al aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes?

R. La escuela no tiene programas sobre el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe, pero se ha recibido apoyo de la Universidad Especializada de las Américas (UDELAS) que han apoyado y han dado un aporte para fortalecer la lengua materna y la cultura Ngäbe a algunos grupos de estudiantes del plantel.

Las instituciones educativas deben tener la capacidad de promover programas que vaya en beneficios de los educando por los que sus autoaprendizajes estén direccionando a través del conocimiento. Debido a esto sistema educativo debe de preocuparse al mismo momento por transformar a las personas en saber sus propias raíces que pueda adherirse a puntos narraciones para situarse en el mundo respetando las otras culturas.

3. ¿Qué factores sociales considera que afectan el aprendizaje de la lengua Materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado?

R. Considero que la familia es el lugar donde se debe practicar la cultura, desde pequeños los padres deben enseñarle a su hijo la lengua Ngäbe, pero eso no ocurre, puede ser porque les da vergüenza o simplemente no lo valoran. Si en el hogar se le enseña el idioma Ngäbe los estudiantes lo hablarían.

Son varios factores sociales que influyen en el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes, entonces la administración como líder de la institución debe brindarles programas o proyectos que vaya en destino a fortalecer la identidad cultural de sus estudiantes Ngäbe como todos los conocimientos, principios y valores. Y que la institución no se convierta como un factor más que influya en el aprendizaje de la lengua materna y la pérdida de la identidad cultural.

4. ¿Qué actividades promueve su institución para que se prevalezcan y se valoren la lengua materna Ngäbe y todo su componente que conforman la identidad cultural de los estudiantes Ngäbe?

R. Si se ha realizado actividades culturales donde los estudiantes Ngäbe expresan su cultura como el Día Internacional de los Pueblos Aborígenes, donde se presentan pancartas y desfiles.

Es necesario que la administración desarrolle programas que prevalezcan y se valoren la lengua materna Ngäbe y todo su componente que conforman la identidad cultural de los estudiantes Ngäbe. Es en las actividades culturales es donde los estudiantes conocen el valor de su cultura y lo expresan, es por esto que la institución siempre debe realizar actividades que se enfoquen en este tema.

5. ¿Usted está de acuerdo que se implemente completamente el programa de Educación Bilingüe Intercultural en su institución?

R. Si estoy de acuerdo que se implemente el Programa de Educación Bilingüe Intercultural, pero se requiere de presupuesto para cubrir ese proceso de aprendizaje, además se debería contar con gran cantidad de docente que dominen la lengua materna Ngäbe

La implementación de Programas de Educación Bilingüe Intercultural requiere de colaboraciones y apoyo de diversos sectores de la sociedad y en especial de los grupos Ngäbe para desarrollar acciones orientadas al desarrollo intercultural en todos los niveles y modalidades educativas, ya que lo que se busca es contrarrestar la desigualdad y exclusión social ponderado por una orden de perjuicios y estigmas, cuyo resultado se origina del desconocimiento del valor cultural y lingüística del país.

#### 4.2.1 Encuesta aplicada a la docente de grado.

Para darle repuesta al objetivo específicos se realizó una entrevista a la docente de la escuela utilizando como indicadores la importancia, programa o proyectos, los tipos de factores sociales que afectan el aprendizaje, las actividades que desarrollan la institución y la implementación de la EBI en los primeros niveles educativo Los resultados se muestran a continuación.

1. ¿Qué importancia tiene para usted el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes Ngäbes en su institución?

R. Es muy importante que los niños aprendan su propio idioma, que conozcan sus tradiciones, esto le permite valor identidad para que reconozcan y sepan de dónde vienen



Es sumamente importante que los docentes reconozcan la importancia del aprendizaje de la lengua materna, que las escuelas y los docentes sean los mediadores de este proceso para que los estudiantes conozcan, valores cuiden, aprecien y respeten su propia cultura dentro del aula y en la comunidad.

2. ¿La institución tiene programas o proyectos dirigidos al aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes?

R. La institución no tiene programas o proyectos dirigidos al aprendizaje de la lengua materna Ngäbe.

La labor docente es importante, ya que dentro del aula se puede realizar transformaciones y adecuaciones en los contenidos curriculares que vaya consono con la realidad de sus estudiantes, con el simple objetivo que los estudiantes valoricen su identidad cultural y consideren la fuente de riqueza que presenta la lengua materna Ngäbe como un legado ancestral.

3. ¿Qué factores sociales considera que afectan el aprendizaje de la lengua Materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado?

R. La discriminación considero que influye, aparte de eso lo papas no están inculcando ese aprendizaje a sus hijos, no le hablan a su hijo en su propia lengua en el hogar por eso se está perdiendo

Es necesario el conocimiento, uso y valoración de la lengua materna Ngäbe debido a que mediante la lengua el individuo hace evidente todos los aspectos en la vida cotidiana, tradiciones y creencias, entonces es recomendable que el docente tome en cuenta estos aspectos y pueda contribuir con el aprendizaje de

la lengua materna Ngäbe implementado actividades y clases con el apoyo de persona que conozcan este tema.

4. ¿Qué actividades promueve su institución para que se prevalezcan y se valoren la lengua materna Ngäbe y todo su componente que conforman la identidad cultural de los estudiantes Ngäbe?

R El centro educativo cuando conmemora el Día internacional de los Pueblo Indígenas donde los estudiantes Ngäbe manifiestan en los desfiles su vestuario autóctono, pero en cuanto al idioma muy poco.

Los docentes juegan un papel importante dentro del proceso de enseñanza aprendizaje del estudiante y a través de ella puede conversar con sus alumnos sobre el valor de la lengua materna y proyecta dentro del aula actividades que se dirijan a resaltar y preservar los valores autóctonos de los estudiantes Ngäbe en esta institución.

5 ¿Usted está de acuerdo que se implemente completamente el programa de Educación Bilingüe Intercultural en su institución?

R. Sí, claro que sí, pero se requiere el apoyo de toda la comunidad educativa, y es importante este programa porque refuerza la identidad cultura de los estudiantes Ngäbe

Se debe atender la enseñanza de la lingüística del grupo indígena Ngäbe al igual que las otras poblaciones étnicas, y se debe prestar atención a la problemática actual sobre el desplazamiento de las lenguas maternas a beneficio del español, entonces esto representa un peligro en la pérdida de la identidad cultural. Es por esto que en los centros educativos se debe implementar estos programas y los

docentes son consiente que esto implica grandes beneficios para la población estudiantil Ngäbe

#### 4.3. Encuesta a Padres de Familia

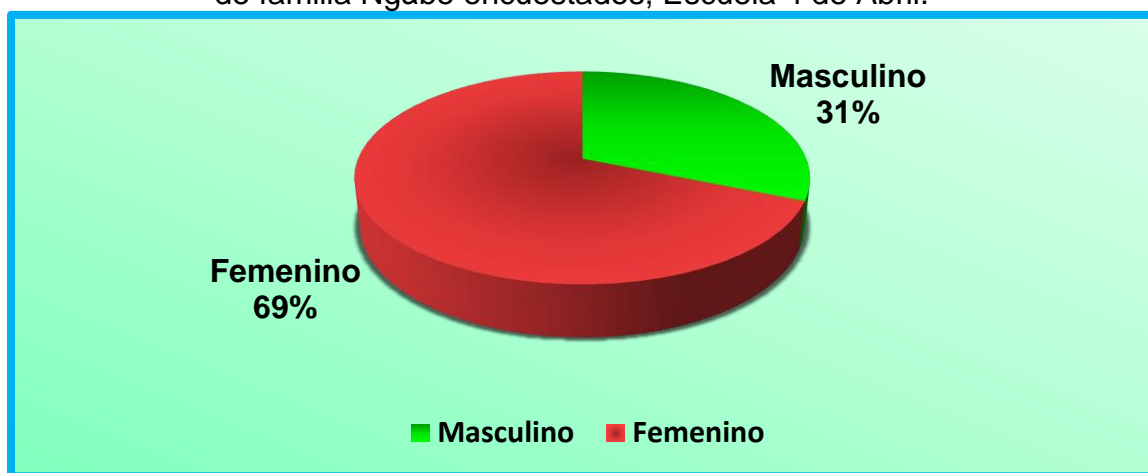
Para dar respuesta al objetivo 1 y 2 relacionado con los tipos de factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes tomando en cuenta los aspectos que evidencian ese proceso de aprendizaje. Se muestran a continuación resultados obtenidos mediante la aplicación de la técnica de encuesta.

**Cuadro N°1.** Género de los padres y madres de familia Ngäbe encuestados, Escuela 4 de Abril.

Sexo	Frecuencia	Porcentaje
Masculino	5	31%
Femenino	11	69%
Total	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 1.** Distribución porcentual respecto al género de los padres y madres de familia Ngäbe encuestados, Escuela 4 de Abril.



Fuente: Cuadro N° 1, 2020

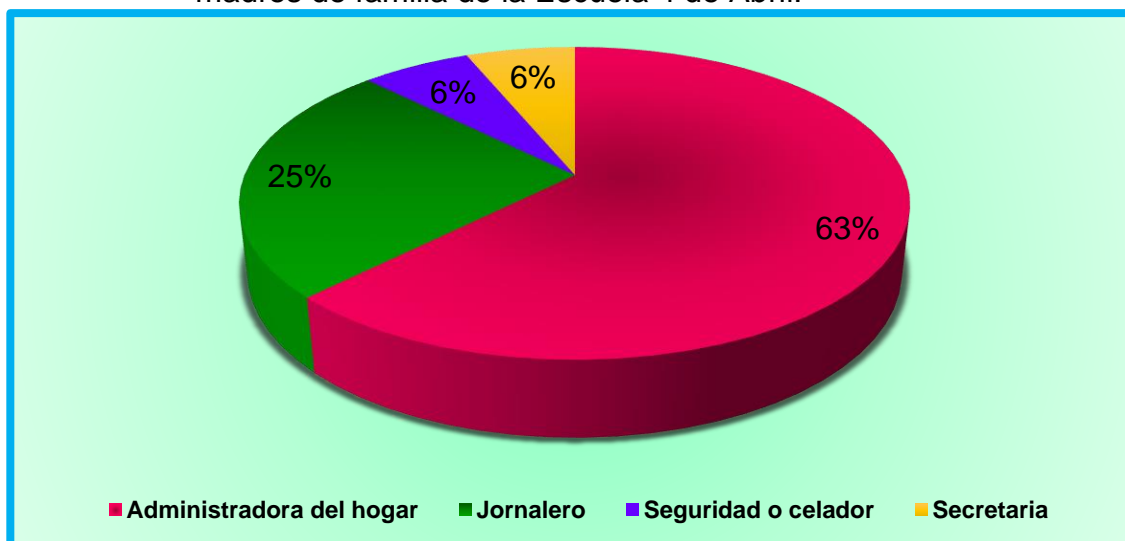
El 69% de los padres y madres familia encuestados fueron del sexo femenino y el 31% fueron del sexo masculino, esto nos manifiesta que la mayoría de los acudientes de los estudiantes son del sexo femenino y son los encargados de velar por el proceso de enseñanzas aprendizaje de sus acudidos en el plantel.

**Cuadro N°2.** Ocupación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de Abril.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Administradora del hogar</b>	10	63%
<b>Jornalero</b>	4	25%
<b>Seguridad o celador</b>	1	6%
<b>Secretaria</b>	1	6%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Grafica N° 2.** Distribución porcentual respecto a la ocupación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de Abril.



Fuente: Cuadro N° 2, 2020

El 63% de los padres y madres de familia encuestados manifestaron que su ocupación es administradora del hogar, mientras que el 25% su labor es jornalero o sea que trabajan con la empresa bananera, el 1% indicaron que son seguridad y el mismo porcentaje señaló que es secretaria. Con estas respuestas nos

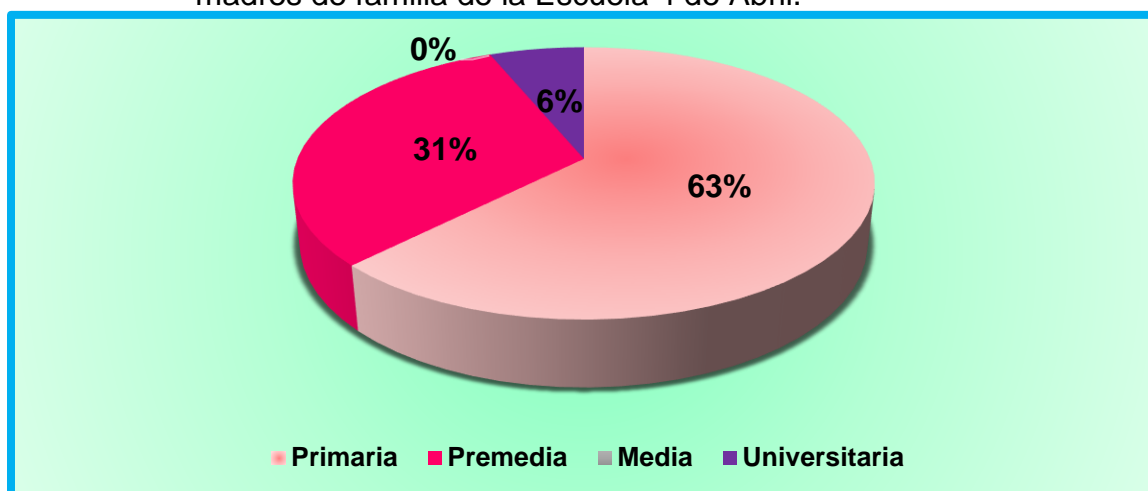
muestran que la mayoría de los acudientes son administradoras del hogar debido a que son ellas las que tienen más tiempo para ocuparse de sus hijo o hijas en la escuela.

**Cuadro N° 3.** Nivel de educación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de Abril.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Primaria</b>	10	63%
<b>Premedia</b>	5	31%
<b>Media</b>	0	0%
<b>Universitaria</b>	1	6%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Cuadro N° 3, 2020

**Gráfica N° 3.** Distribución porcentual sobre el nivel de educación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de Abril.



Fuente: Cuadro N° 3, 2020

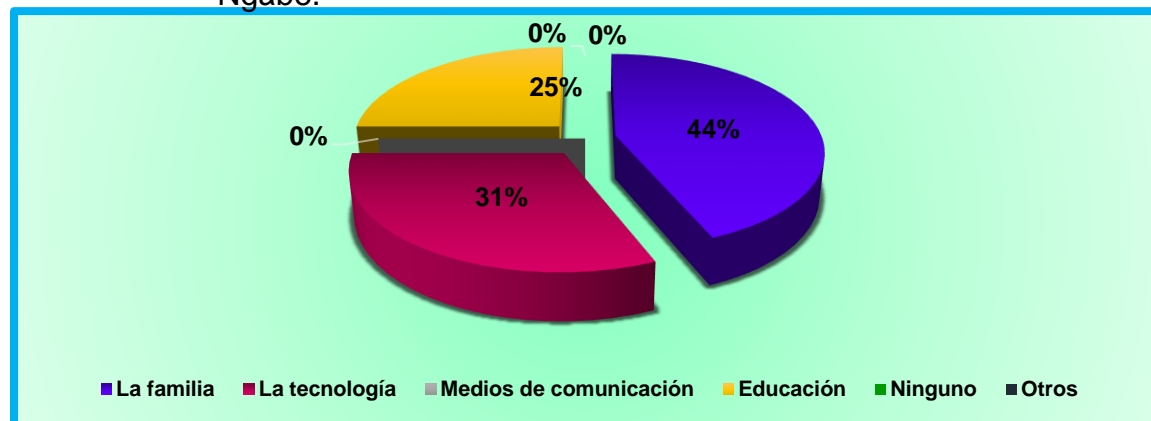
El 63% de los padres y madres de familia señalaron que su nivel de educación es en primaria, el 31% indicó que es premedia y el 6% manifestó que es universitaria, mediante esta muestra podemos expresar que aun en los Centros Educativos existen padres y madres de familia con un nivel de educación bajo que muchas veces puede repercutir en el proceso de aprendizajes de los estudiantes Ngäbes y la importancia de su identidad cultural.

**Cuadro N° 4.** Opinión de los padres y madres de familia respecto a los factores sociales están afectando el Aprendizaje de la lengua materna en los estudiantes Ngäbe.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
La familia	7	44%
La tecnología	5	31%
Medios de comunicación	0	0%
Educación	4	25%
Ninguno	0	0%
Otros	0	0%
<b>Total</b>	<b>16</b>	<b>100%</b>

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Grafica N° 4.** Distribución porcentual respecto a los factores sociales que están afectando el Aprendizaje de la lengua materna en los estudiantes Ngäbe.



Fuente: Cuadro N° 4, 2020

El 44% de los padres y madres de familia encuestados manifestaron que “la familia” están afectando el aprendizaje de lengua materna en los estudiantes Ngäbe, el 31% indicó que “la tecnología” y el 25% señaló que “la educación”. Este resultado presenta que los padres y madres de familia el mayor porcentaje aceptan que es la familia donde se debe fortalecer el aprendizaje Ngäbe, por lo tanto, no lo está llevado a cabo, al mismo momento la tecnología y en educación

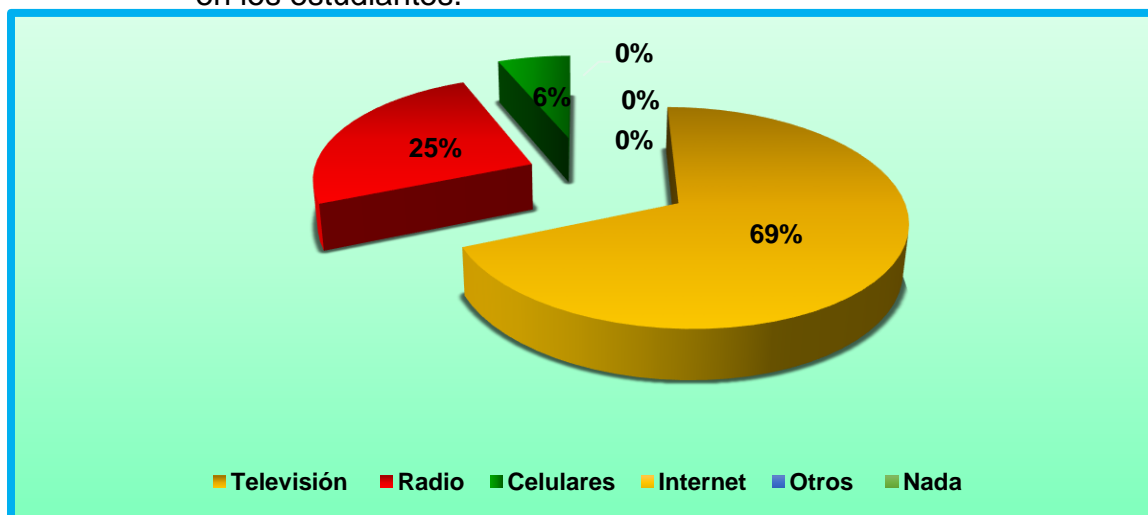
son factores que influyen directa o indirectamente, ya que no se desarrollan programas que vayan en beneficio del aprendizaje de la lengua materna Ngäbe.

**Cuadro N° 5.** Opinión de las padres y madres de familia relacionado a los medios de comunicación considera que afectan el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Televisión</b>	11	69%
<b>Radio</b>	4	25%
<b>Celulares</b>	1	6%
<b>Internet</b>	0	0%
<b>Otros</b>	0	0%
<b>Nada</b>	0	0%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 5.** Distribución porcentual relacionada a los medios de comunicación considera que afectan el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes.



Fuente: Cuadro N° 5, 2020

En esta pregunta el 69 % de los padres y madres encuestados indicaron que la “televisión” es el medio de comunicación que está afectado al aprendizaje de la lengua materna, el 25% señaló que la “radio” y el 6% manifestó que el “celular”. A

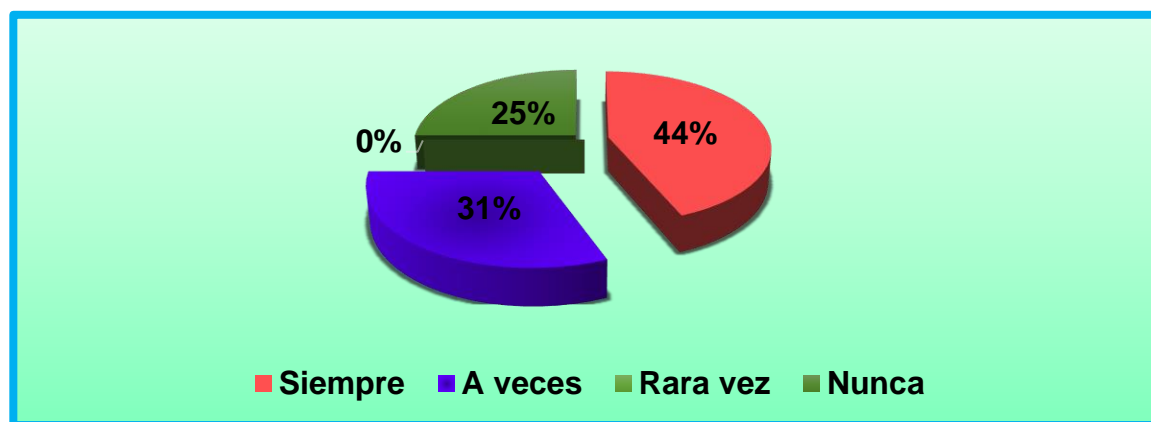
través de esta respuesta podemos indicar que los padres y madres de familia consideran que los medios de comunicación influyen en el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe, entonces los padres deben intervenir culturalmente y reforzar su lengua autóctona en sus hijo e hijas en el hogar.

**Cuadro N° 6.** Opinión de los padres y madres de familia respecto si habla la lengua materna Ngäbe

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Siempre</b>	7	44%
<b>A veces</b>	5	31%
<b>Rara vez</b>	0	0%
<b>Nunca</b>	4	25%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madre de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril. (2020)

**Gráfica N° 6.** Distribución porcentual respecto si considera si habla la lengua materna Ngäbe.



Fuente: Cuadro N° 6, 2020

El 44% de los padres y madres de familia encuestados indicaron “siempre” habla la lengua materna Ngäbe, el 31% manifestó que “a veces” y el 25% señaló que “nunca”. Con las respuestas obtenidas es preocupante ese porcentaje de padres y madres de familia que nunca hablan su lengua materna, ya que allí se demuestra que se está perdiendo parte de la identidad cultural y además no lo podrán



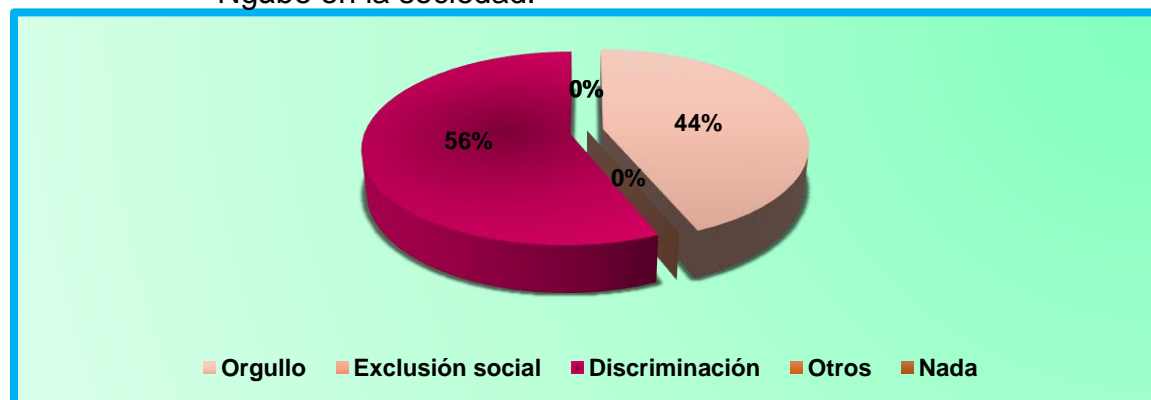
expresar a sus hijos e hijas. Otro caso es que a veces hablan su lengua materna: lo que podemos concluir que las poblaciones encuestadas no están valorando su propia lengua materna.

**Cuadro N°7.** Opinión de los padres y madres de familia respecto lo que muestra la lengua materna Ngäbe en la sociedad.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Orgullo</b>	7	44%
<b>Exclusión social</b>	0	0%
<b>Discriminación</b>	9	56%
<b>Otros</b>	0	0%
<b>Nada</b>	0	0%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 7.** Distribución porcentual respecto lo que muestra la lengua materna Ngäbe en la sociedad.



Fuente: Cuadro N° 7, 2020

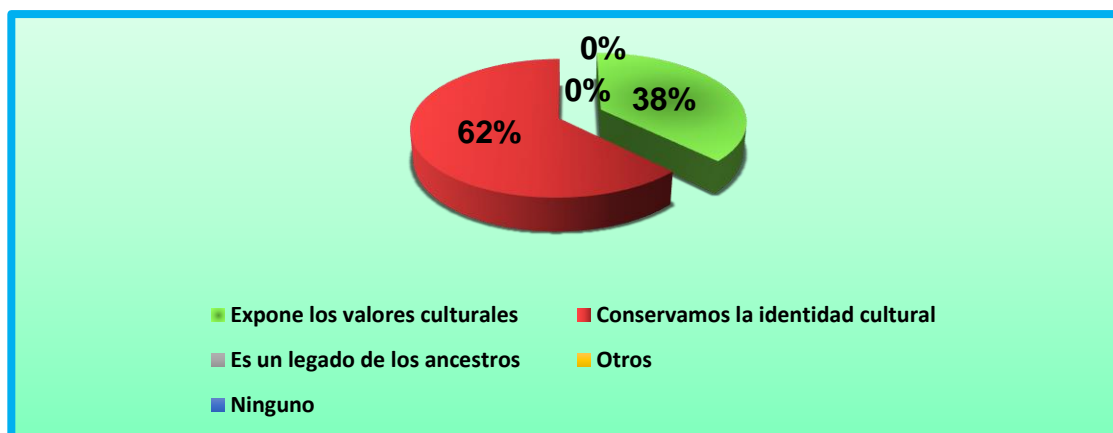
El 56% de los padres y madres encuestados indicaron que la “discriminación es lo que muestra la lengua materna Ngäbe en la sociedad mientras que el 44% señaló que “orgullo”. Los padres y madres de familia consideran que la hablar la lengua materna Ngäbe pueden o son discriminadas, por tanto, se debe realizar una concienciación sobre el valor de la lengua Ngäbe, para que se practique y las cultiven sus hijos e hijas dentro del hogar

**Cuadro N° 8.** Opinión de los padres y madres de familia respecto por qué es necesario la lengua materna Ngäbe.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Expone los valores culturales</b>	6	38%
<b>Conservamos la identidad cultural</b>	10	62%
<b>Es un legado de los ancestros</b>	0	0%
<b>Otros</b>	0	0%
<b>Ninguno</b>	0	0%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 8.** Distribución porcentual respecto por qué es necesario la lengua materna Ngäbe.



Fuente: Cuadro N° 8, 2020

El 62% de los padres y madres de familia encuestados manifestaron que es necesario la lengua materna Ngäbe, porque mediante ella “conservamos la identidad cultural” y el 38% indicó que “expone los valores culturales”. Es importante que los padres y madres de familia reconozcan la importancia de la lengua materna y su aprendizaje, pero les corresponde a ellos cultivarla dentro del hogar y no se está practicando, por lo tanto, el aprendizaje de la lengua Ngäbe no se está desarrollando en los estudiantes de esta institución.

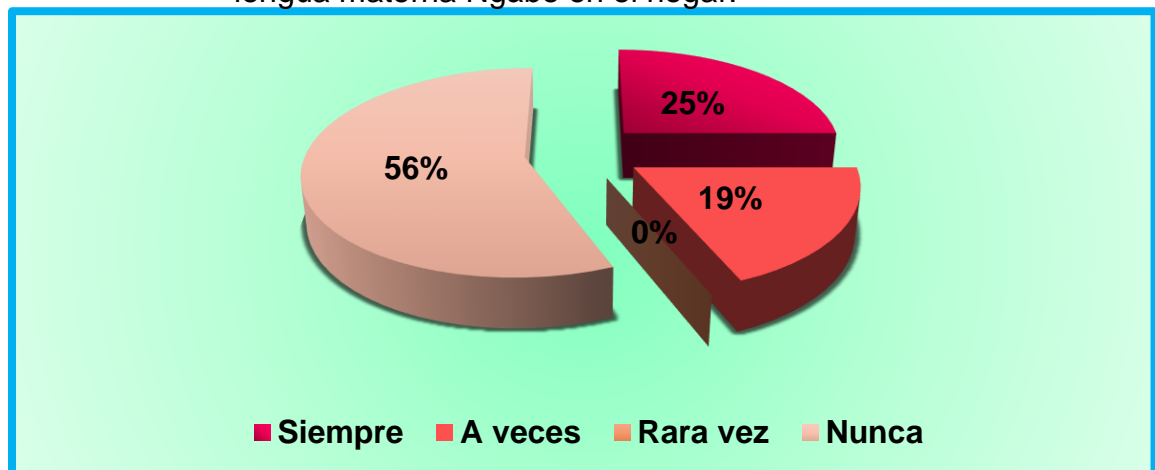
4.3.1. Analizar las características que evidencian el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado.

**Cuadro N° 9.** Opinión de los padres y madres de familia relacionado si habla con su hijo o hija la lengua materna Ngäbe en el hogar.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Siempre</b>	4	25%
<b>A veces</b>	3	19%
<b>Rara vez</b>	0	0%
<b>Nunca</b>	9	56%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 9.** Distribución porcentual relacionado si habla con su hijo o hija la lengua materna Ngäbe en el hogar.



Fuente: Cuadro N° 9, 2020

El 56% de los padres y madres de familia encuestados manifestaron que “nunca” habla con su hijo o hija la lengua materna Ngäbe en el hogar, el 25% indicó que “siempre” mientras que el 19% señaló que “a veces”. Esta respuesta muestra la pérdida y desvalorización del aprendizaje de la lengua materna y que están influyendo en los estudiantes Ngäbes, son los padres y madres de familia que

deben preservar su cultura y actualmente no lo están realizando, lo que conlleva poco a poco a olvidar sus raíces y tradiciones.

**Cuadro N°10.** Opinión de los padres y madres de familia respecto si algún momento el o la docente le ha impartido clase o le ha dado algunos conceptos o significados en la lengua materna Ngäbe a su hijo o hija.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Siempre</b>	0	0%
<b>A veces</b>	0	0%
<b>Rara vez</b>	0	0%
<b>Nunca</b>	16	100%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 10.** Distribución porcentual respecto al valor respecto respecto si algún momento el o la docente le ha impartido clase o le ha dado algunos conceptos o significados en la lengua materna Ngäbe a su hijo o hija.



Fuente: Fuente: Cuadro N° 10, 2020

El 100 % de los padres y madres de familia encuestados señalaron “nunca” el o la docente le ha impartido clase o le ha dado algunos conceptos o significados en la lengua materna Ngäbe a su hijo o hija. A pesar de que exista en el aula la mayor parte de la población estudiantil Ngäbe no se le imparte el Programa de educación

Bilingüe Intercultural, eso repercute en el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe, ya que las instituciones educativas deben promover y fortalecer la identidad cultural de los pueblos.

**Cuadro N° 11.** Opinión de los padres y madres de familia respecto si la escuela tiene programas que faciliten el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Siempre</b>	0	0%
<b>A veces</b>	0	0%
<b>Rara vez</b>	0	0%
<b>Nunca</b>	16	100%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 11.** Distribución porcentual respecto si la escuela tiene programas que faciliten el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado.



Fuente: Cuadro N° 11, 2020

El 100% de los padres y madres familia encuestados indicaron que “nunca” la escuela no tiene programas que faciliten el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado. El proceso de enseñanza aprendizaje debe regir de acuerdo a realidad del entorno del estudiante, que los programas y contenidos que sean adecuados y contextualizados a base al aprendizaje de la

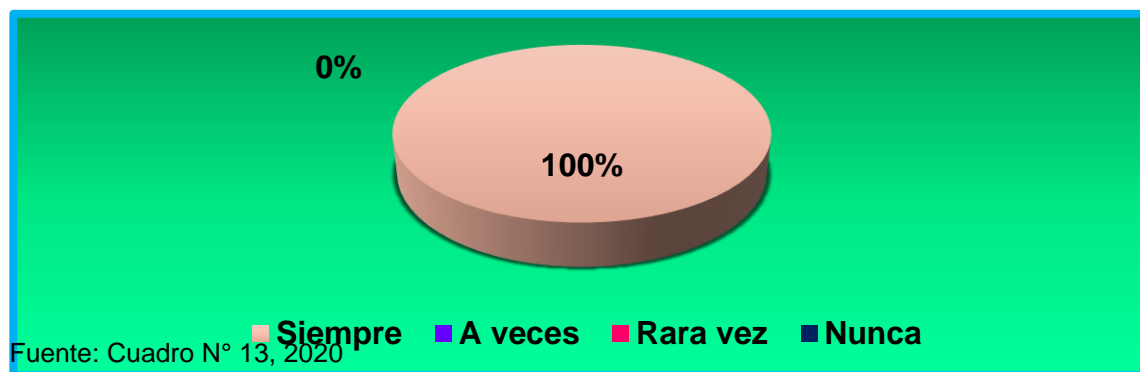
lengua materna Ngäbe, así mismo en las instituciones los docentes no dominan el idioma que utilizan los estudiantes. Falta más apoyo y que se tomen las medidas necesarias para fortalecer la identidad cultural de esta población.

**Cuadro N° 12.** Opinión de los padres y madres de familia relacionado si para un aprendizaje de la lengua materna Ngäbe es necesario que todas las asignaturas estén adecuados a la lengua del estudiante.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Siempre</b>	16	100%
<b>A veces</b>	0	0%
<b>Rara vez</b>	0	0%
<b>Nunca</b>	0	0%
<b>Total</b>	0	0%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N° 12.** Distribución porcentual relacionado si para un aprendizaje de la lengua materna Ngäbe es necesario que todas las asignaturas estén adecuados a la lengua del estudiante.



El 68% de los padres y madres de familia encuestados manifestaron “siempre” es necesario que todas las asignaturas estén adecuados a la lengua de los estudiantes, para así lograr un aprendizaje de la lengua materna Ngäbe. Esta opinión es interesante a pesar que algunos padres y madres de familia no le inculcan el idioma materno a su hijo e hija consideran, para un buen aprendizaje

del Ngäbe que es importante la enseñanza de los contenidos programáticos en su propia lengua.

**Cuadro N° 13.** Opinión de los padres y madres de familia respecto sí le gustaría que en la escuela que asiste su hijo o hija le enseñen la lengua materna en todos los niveles de la educación primaria.

Categoría	Frecuencia	Porcentaje
<b>Siempre</b>	16	100%
<b>A veces</b>	0	0%
<b>Rara vez</b>	0	0%
<b>Nunca</b>	0	0%
<b>Total</b>	16	100%

Fuente: Encuesta aplicadas a padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril, (2020)

**Gráfica N°13.** Distribución porcentual respecto si le gustaría que en la escuela que asiste su hijo o hijas le enseñen la lengua materna en todos los niveles de la educación primaria.



El 100% de los padres y madres de familia encuestados indicaron que “sí” le gustaría que en la escuela que asiste su hijo o hija le enseñen la lengua materna en todos los niveles de la educación primaria. La opinión de los padres y madres de familia es interesante, ya que son conscientes que el aprendizaje de la lengua Ngäbe es esencial para su hijo o hija, y que las instituciones sea el lugar para preservarla y fortalecerla, pero son los padres que tienen esa función que debe estar pendiente de ese aprendizaje en el hogar permanentemente.

## CONCLUSIONES

Mediante de este recorrido de estudio y análisis sobre cuáles son los factores sociales afectan el aprendizaje del Ngäbe, en la investigación realizada surgen una serie de factores bajo la perspectiva de los diversos puntos de vista y en consideración de los diferentes actores involucrados en este proceso investigativo.

A continuación, se menciona las principales conclusiones:

- Se pudo determinar que los factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes se encuentran el factor familiar, los medios de comunicación, la educación y por último la discriminación.
- Se identificó que en el factor familiar los padres y madres de familia no desarrollan el lenguaje materno, ya que algunos no lo hablan, considerando que al hacer uso de su lengua pueden ser discriminados, esto lleva como resultado la desvalorización de su identidad cultural a pesar que consideran que es importante la preservación de ella.
- Se logró analizar las características que evidencian el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado donde los resultados muestran que en el hogar a los niño y niñas no se le enseña el idioma materno.
- La institución educativa no cuenta con planes ni programas que desarrollen el aprendizaje del idioma de los estudiantes Ngäbe, por los que los docentes no implementen estas estrategias para que sus estudiantes preserven este elemento imprescindible.



## **LIMITACIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACIÓN**

En el desarrollo de la presente investigación sobre los factores sociales que afectan el aprendizaje del idioma surge algunas recomendaciones que se deben tomar en cuenta para el desarrollo y el aprendizaje del idioma ngäbe tomando en cuenta como rol principal la familia.

### **LIMITACIONES**

- Existen muy pocas referencias bibliográficas sobre la lengua materna Ngäbe en el territorio panameño
- Para la aplicación de la encuesta fue difícil recaudar todos los datos que demoran varios días, debido al problema actual que estamos enfrentado sobre el COVID, entonces se desarrollaron estrategias de manera virtual para obtener las informaciones necesarias como el uso del WhatsApp, llamas telefónicas y el uso del internet (cuestionario Google
- Al momento de ejecutar la encuesta algunos padres y madres de familia no querían recibir las llamadas para ofrecer su tiempo para la ejecución del instrumento.

## RECOMENDACIONES

Los estudios sobre el aprendizaje de la lengua materna en los estudiantes Ngäbe es esencial para poder comprender y entender la problemática, para así reconocer que en el área educativa el aprendizaje Ngäbe se debe implementar de esta forma trabajar con los estudiantes Ngäbe de acuerdo a sus necesidades y en los diversos contextos fortaleciendo la identidad cultural de los estudiantes de la institución.

- La familia ejerce un rol determinante en el proceso transmisión de valores culturales por medio de la lengua materna que potencializa al individuo en las que se generen, se formen y se asimilen los valores desde su nacimiento y durante su desarrollo; por lo tanto, se le debe crear un proyecto dirigido a los padres y madres de familia para la revalorización y revitalización la lengua materna con el fin que este elemento primordial de la identidad cultural siga transmitiéndose a los estudiantes Ngäbe de la institución.
- Al cuerpo docente de primer grado de la Escuela 4 de Abril se le debe implementar programas de capacitación, que les permita hacer uso de diferentes instrumentos y estrategias que contribuyan a facilitar en sus alumnos el aprendizaje de la lengua Ngäbe y que favorezca el desarrollo de la identidad cultural.
- La institución educativa al igual que la familia es un agente socializador que permiten la formación del individuo para vivir en sociedad. Entonces la escuela juega un papel fundamental en la formación de la identidad cultural de los estudiantes, por lo tanto, se debe realizar estrategia que fomentar esos valores. Debido a esto institución se debe implementar del Programa de Educación Bilingüe Intercultural dirigido la mayoría de la población

estudiantil Ngäbe de primer grado, solicitando el apoyo de personas que conozcan sobre el tema y también de la Universidad Especializadas de las Américas (UDELAS) que ha aportado grandemente en este programa en algunas escuelas de la provincia Bocas del Toro.

- Promover actividades culturales dentro de la institución que estén destinadas a valorar, preservar y fortalecer la identidad cultural del estudiante Ngäbe y que puedan expresarlo en la comunidad.
- Priorizar la comunicación entre el personal docente y toda la comunidad educativa con el objetivo de buscar la estrategia necesaria para concientizar a los estudiantes sobre el valor de la lengua materna Ngäbe para preservar la cultura dentro de la globalización y que la discriminación no sea un factor determinante para que en la institución y en el hogar se practique la lengua y las tradiciones culturales.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Abreu, J. (2012). **Hipótesis, Métodos & Diseño de Investigación**. Mexico: ISSN.
- Anaya, J. (2005). **Los pueblos indígenas en el derecho internaciona/**. Madrid: Trotta.
- Arias, J., & Villasis, M. (2016). **El protocolo de Investigación III:La población de Estudio**. *Alergia Mexico*, 202.
- Carballo, M. (2016). Algunas Consideraciones acerca de las variables en la Investigaciones que se desarrollan en educación. *Universidad y Sociedad*, 4.
- Constitución Política de la República de Panamá 1972-2004**, *texto único*. (s.f.).
- Gamboa, M. (2017). **Estadística Aplicada a la Investigación Científica**. Cuba.
- Guzman, O., & Caballero, T. (2012). **La definición de factores sociales en el marco de las investigaciones actuales**. Cuba: Santiago.
- Hirsch Silvia, G. H. (2006). **Lengua e identidad:ideologías lingüísticas,pérdida y revitalización de la lengua entre los tapietes**. Salta: Indiana.
- Jose, G. (2000). *Itzaes:Pérdida de lengua y etnicidad*. Guatemala: mesoamericanos.
- Ley 10 del 7 de marzo de 1997, **Por la cual se crea la comarca Ngäbe Buglé**. (s.f.).
- Loncon, E. (2010). **Derechos educativos y lingüísticos de los pueblos indígenas de Chile**. *Isees*, 86.

Miryam, Y. (2008). **defensa de la lengua materna de los niños indígenas e inmigrantes del mundo**. New York.

Monje, C. (2011). **Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa** . Neiva.

Morone, G. (2013). **Métodos y técnicas de la Investigación Científica**. Chile: Académico.

Proyecto Ngäbe Buglé. (2008). **El Pueblo Vivirá por Siempre Ni Ngäbe Nünadi Kore**.

Roquebert, J. (2017). **Educación Intercultural Bilingüe Indígena en Panamá**. *Tareas*, 120.

Sampieri, R., & Fernandez, C. (2014). **Selección de la Muestra**. Mexico: e-uaem.

Vladimer, L. (2012). **La posibilidad de la pérdida de la lengua materna en caso de exilio literario español y ruso**. Georgia: cuadernos republicanos.

## **Infografías**

Benavente Quirós, M., & Torrico Peñaloza, E. (2016). **Principales factores sociales que influyen en el proceso de inserción laboral de las personas con discapacidad en el municipio de la provincia Arequipa** .

Obtenido

de

<file:///C:/Users/E.S.C.%20FINCA%2064/Downloads/TStopeec.pdf>

Calderón Ávila, B. (agosto de 2014). **Lengua materna y el proceso de iniciación de la lecto-escritua.** Obtenido de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2014/05/09/Calderon-Brenda.pdf>

Cortés Hernández, A., & Herrán, G. (2017). **¿Cómo afecta la tecnología nuestra cultura y relaciones interpersonales?** Obtenido de <https://revistaartefacto.usta.edu.co/index.php/inter-nos/56-como-afecta-la-tecnologia-nuestras-cultura-y-relaciones-interpersonales>

Decreto Ejecutivo 274 de 31 de agosto de 2007. (s.f.). **Que crea la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.** Obtenido de <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/amsudant/panama-decret-94-2007.htm>

Decreto Ejecutivo 687 del 23 de diciembre 2008. (2008). **Que implementa y desarrollo la Educación Bilingüe Intercultural en lo Pueblos Y Comunidades Indígenas de Panamá con Especial Énfasis en la Enseñanza de Lectoescritura de la Lengua Materna Y Espiritualidad de los Pueblos Indígenas de Panamá.** Obtenido de <https://docs.panama.justia.com/federales/decretos-ejecutivos/687-de-2008-may-19-2009.pdf>

Girón López, A. (2011). **La lengua como instrumento de aprendizaje escolar .** Obtenido de [https://mandripm.files.wordpress.com/2011/05/1er\\_e\\_0614.pdf](https://mandripm.files.wordpress.com/2011/05/1er_e_0614.pdf)

Héctor Vicente, P. (2014). **La valoración del idioma Kichwa en los niños y niñas de sexto y séptimo grado de educación general básico del Centro Educativo comunitario intercultural bilingüe Angel María Ávial Quizhpe del Barrio Gurudel, Cantón Saraguro, Provincia de Loja .** Obtenido de

<https://dspace.unl.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/15722/1/Hector%20Vicente%20Paqui%20Abrigo.pdf>

Herrera Chavarría, R. (1 de 7 de 2018). **Las funciones del lenguaje ayudan al aprendizaje de una segunda lengua**. Obtenido de EspacioLogopédico: <https://www.espaciologopedico.com/revista/articulo/3409/las-funciones-del-lenguaje-ayudan-al-aprendizaje-de-una-segunda-lengua.html>

Informe Estratégico de la Campaña Mundial por la Educación . (2013). **Educación en la lengua materna: lecciones de políticas para la calidad y la inclusión** deduce:. Obtenido de [https://www.campaignforeducation.org/docs/reports/Mother%20Tongue\\_S\\_P.pdf](https://www.campaignforeducation.org/docs/reports/Mother%20Tongue_S_P.pdf)

La Ley N° 88 del 26 de noviembre de 2010. (2010). **Que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la Educación Intercultural Bilingüe** . Obtenido de [https://derechodelacultura.org/legislación\\_nacional/ley-88-de-2010-reconoce-las-lenguas-y-los-alfabetos-de-los-pueblos-indigenas-de-panama-y-dicta-normas-para-la-educacion-intercultural-bilingue/](https://derechodelacultura.org/legislación_nacional/ley-88-de-2010-reconoce-las-lenguas-y-los-alfabetos-de-los-pueblos-indigenas-de-panama-y-dicta-normas-para-la-educacion-intercultural-bilingue/)

León Roquebert, L. J. (2017). **Educación Intercultural Bilingüe Indígena en Panamá**. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/5350/535056128010.pdf>

*Ley 34 del 6 de julio de 1995, Por la cual se deroga, modifican, adicionan y subrogan artículos de la Ley 47 de 1946, Orgánica de Educación.* (1995). Recuperado el 23 de noviembre de 2019, de República de Panamá. Asamblea Legislativa. LEGISPAN: [file:///C:/Users/E.S.C.%20FINCA%2064/Downloads/Ley\\_Educ\\_34\\_95.pdf](file:///C:/Users/E.S.C.%20FINCA%2064/Downloads/Ley_Educ_34_95.pdf)

Medica Carrera, A., & Bernal Lucas, N. (15 de noviembre de 2014). **La globalización y su impacto educativo-cultural en el México posmoderno.** Obtenido de [file:///C:/Users/E.S.C.%20FINCA%2064/Downloads/LA\\_GLOBALIZACION\\_Y\\_SU\\_IMPACTO\\_EDUCATIVO.pdf](file:///C:/Users/E.S.C.%20FINCA%2064/Downloads/LA_GLOBALIZACION_Y_SU_IMPACTO_EDUCATIVO.pdf)

Pazmino, P. (29 de 1 de 2015). **Lenguas indígenas rico legado cultural.** Obtenido de <https://www.dw.com/es/lenguas-ind%C3%ADgenas-rico-legado-cultural/a-18224872>

Tronocoso Pantoja, C., & Amaya Placencia, A. (2017). **Entrevista: guía práctica para la recolección de datos cualitativos en investigación de salud.** Obtenido de <http://www.scielo.org.co/pdf/rfmun/v65n2/0120-0011-rfmun-65-02-329.pdf>

UNESCO. (s.f.). **La Educación en un mundo plurilingüe: UNESCO educación documento de orientación.** Obtenido de UNESDOC, documento digital: [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000129728\\_spa](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000129728_spa)

Ussa Alvarez, M. d. (2011). **Aprendizaje de lengua Extranjera y su Relacion con el Contexto.** Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/3222/322227523009.pdf>

Vergara Esturain, K. (2018). **El español en el pueblo ngäbe. Factores fonológicos y morfológicos.** Obtenido de [https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1099&context=span\\_etds](https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1099&context=span_etds)



# **ANEXOS**

**ANEXO No 1**  
**CUESTIONARIO DE ENCUESTA**



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS**  
**EXTENSIÓN UNIVERSITARIA DE CHIRIQUÍ**  
**LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCUTURAL**  
**TÉCNICA: ENCUESTA**  
**CUESTIONARIO 1**

Dirigida a: Padres y madres de familia Ngäbe de la Escuela 4 de Abril.

**OBJETIVO:** Determinar cuáles son los factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes.

Analizar las características que evidencian el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado.

**INSTRUCCIÓN:**

A continuación, deseamos que responda a las preguntas que se le presenta. Su respuesta es sumamente importante y es de forma confidencial, por lo tanto, no se le pide en ningún momento su nombre. Marque con una equis (X) sobre la opción que usted considera lo que más sucede en su Centro Educativo.

Sexo    Masculino     Femenino                       Ocupación: \_\_\_\_\_

1. ¿Usted, a qué grupo aborigen pertenece?

Ngäbe     Naso Tjërdi     Guna     Buglé     Bribri     Otros

2. ¿Conoce usted la lengua Materna Ngäbe?

Si                       No

3. ¿Piensa usted que la lengua materna Ngäbe no se está practicando en su pueblo aborigen?

Si     No

4. ¿Si su respuesta es afirmativa a su consideración cuáles de los siguientes factores sociales esta afectando el Aprendizaje de la lengua materna en los estudiantes Ngäbe?

Familia  La tecnología  Medios de comunicación  Educación   
Ninguno  Otros

4. ¿Qué medios de comunicación considera que afectan el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes?

Televisión  Radio  Celular  Internet  Otros  Ninguno

5. ¿Considera que la educación panameña implanta el uso del idioma español en las escuelas que afectan el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe?

Si  No

6. ¿Usted habla la lengua materna Ngäbe?

Siempre  A veces  Rara vez  Nunca

7. La lengua materna Ngäbe ¿Qué muestra a la sociedad?

Orgullo  Exclusión social  Discriminación  Otros  Nada

8. ¿Usted considera que la lengua materna Ngäbe es necesario para todos?

Si  No

9. Si su respuesta es afirmativa ¿Por qué es necesario?

Expone los valores culturales  Conservamos la Identidad cultural  Es un legado de los ancestros  Otros  Ninguno

10. ¿Usted habla con su hijo o hija la lengua materna Ngäbe en el hogar? ´

Siempre  A veces  Rara vez  Nunca

11. En algún momento el o la docente le ha impartido clase o le ha dado algunos conceptos o significados en la lengua materna Ngäbe a su hijo o hija?

Siempre  A veces  Rara vez  Nunca

11. ¿La escuela tiene programas que faciliten el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado?

Siempre  A veces  Rara vez  Nunca

14 Cree usted que para un aprendizaje de la lengua materna Ngäbe es necesario que todas las asignaturas estén adecuados a la lengua del estudiante?

Siempre  A veces  Rara vez  Nunca

15 ¿Le gustaría que en la escuela que asiste su hijo le enseñe la lengua materna en todos los niveles de la educación primaria?

Siempre  A veces  Rara vez  Nunca

**¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!**



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS  
EXTENSIÓN UNIVERSITARIA DE CHIRIQÚÍ  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL  
TÉCNICA: ENTREVISTA  
CUESTIONARIO 4**

Dirigida a: Docente de primer grado y el Director de la Escuela 4 de Abril.

**OBJETIVO:** Determinar cuáles son los factores sociales que se relacionan con el aprendizaje del idioma Ngäbe de los estudiantes.

Analizar las características que evidencian el aprendizaje del idioma Ngäbe en los estudiantes del primer grado.

1. ¿Qué importancia a tiene para usted el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes Ngäbes en su institución?

---

---

2. ¿La institución tiene programas o proyectos dirigidos al aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes?

---

---

3. ¿Qué factores sociales considera que afectan el aprendizaje de la lengua Materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado?

---

---

4. ¿Qué actividades promueve su institución para que se prevalezcan y se valoren la lengua materna Ngäbe y todo su componente que conforman la identidad cultural de los estudiantes Ngäbe?

---

---

5. ¿Usted está de acuerdo que se implemente completamente el programa de Educación Bilingüe Intercultural en su institución?

---

---

## ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro No.	Descripción	Página
Cuadro 1:	Género de los padres y madres de familia Ngäbe encuestados, Escuela 4 de Abril.....	67
Cuadro 2:	Ocupación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de Abril.....	68
Cuadro 3:	Nivel de educación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de Abril.....	69
Cuadro 4:	Opinión de los padres y madres de familia respecto a los factores sociales están afectando el Aprendizaje de la lengua materna en los estudiantes Ngäbe.....	70
Cuadro 5:	Opinión de las padres y madres de familia relacionado a los medios de comunicación considera que afectan el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes.....	71
Cuadro 6:	Opinión de los padres y madres de familia respecto si habla la lengua materna Ngäbe.....	72
Cuadro 7	Opinión de los padres y madres de familia respecto lo que muestra la lengua materna Ngäbe en la sociedad	73
Cuadro 8:	Opinión de los padres con respecto a por qué es necesario la lengua materna Ngäbe.....	74
Cuadro 9:	Opinión de los padres y madres de familia relacionado si habla con su hijo o hija la lengua materna Ngäbe en el hogar.....	75
Cuadro 10:	Opinión de los padres y madres de familia respecto si algún momento el o la docente le ha impartido clase	

	o le ha dado algunos conceptos o significados en la lengua materna Ngäbe a su hijo o hija.....	76
Cuadro 11:	Opinión de los padres y madres de familia respecto si la escuela tiene programas que faciliten el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado.....	77
Cuadro 12:	Opinión de los padres y madres de familia relacionado si para un aprendizaje de la lengua materna Ngäbe es necesario que todas las asignaturas estén adecuados a la lengua del estudiante.....	78
Cuadro 13:	Opinión de los padres y madres de familia respecto sí le gustaría que en la escuela que asiste su hijo o hija le enseñen la lengua materna en todos los niveles de la educación primaria.....	79



## ÍNDICE DE GRÁFICAS

Gráfica No.	Descripción	Página
Gráfica N° 1:	Distribución porcentual respecto al género de los padres y madres de familia Ngäbe encuestados, Escuela 4 de abril.....	67
Gráfica N° 2:	Distribución porcentual respecto a la ocupación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de abril.....	68
Gráfica N° 3:	Distribución porcentual sobre el nivel de educación de los padres y madres de familia de la Escuela 4 de abril.....	69
Gráfica N° 4:	Distribución porcentual respecto a los factores sociales que están afectando el Aprendizaje de la lengua materna en los estudiantes Ngäbe.....	70
Gráfica N° 5:	Opinión de las padres y madres de familia relacionado a los medios de comunicación considera que afectan el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes.....	71
Gráfica N° 6:	Distribución porcentual respecto si considera si habla la lengua materna Ngäbe.....	72
Gráfica N° 7	Distribución porcentual respecto lo que muestra la lengua materna Ngäbe en la sociedad.....	73
Gráfica N° 8:	Distribución porcentual respecto por qué es necesario la lengua materna Ngäbe.....	74
Gráfica N° 9:	Distribución porcentual relacionado si habla con su hijo o hija la lengua materna Ngäbe en el hogar...	75
Gráfica N° 10:	Distribución porcentual respecto al valor respecto respecto si algún momento el o la docente le ha impartido clase o le ha dado algunos conceptos o	

	significados en la lengua materna Ngäbe a su hijo o hija.....	76
Gráfica N° 11:	Distribución porcentual respecto si la escuela tiene programas que faciliten el aprendizaje de la lengua materna Ngäbe en los estudiantes de primer grado	77
Gráfica N° 12:	Distribución porcentual relacionado si para un aprendizaje de la lengua materna Ngäbe es necesario que todas las asignaturas estén adecuados a la lengua del estudiante.....	78
Gráfica N° 13:	Distribución porcentual respecto si le gustaría que en la escuela que asiste su hijo o hijas le enseñen la lengua materna en todos los niveles de la educación primaria.....	79

